S.F. Km

© By East West News 1988

EAST WEST 東西報

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
5654

VOL MBER 51 DECEMBER 22, 1988 25 CENTS EAST WEST NEWS

Hi anked Chinese American Bypassed for Controller Job

Ag ub Angers Hsieh and Der

HEN

SAN I ISCO - The bypassing of longtime civil service employee David Fong for the appointment of SF's new controller has affirmative action advocates angry.

"There's a double standard against Asians in promotive situations," charged Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action. He said that when openings occur in city departments that are predominantly white, like the fire and police departments, promotions are made from within. But when the controllers office, which is 74 percent minority, has an opening, the city goes outside the department to find a replacement.

"This is very distressing, especially when you have an overwhelming majority of Asians [59 percent] in the controller's office. It's a slap in the face of Asian American civil servants," Der continued.

Fong, now chief deputy controller, has spent the last 31 years in the SF controller's office and was recommended for the top post by retiring Controller John Farrell.

On Dec. 12, ten days after Farrell announced his retirement, Agnos nominated Sam Yockey, currently deputy mayor for finance, to fill the ten-year-tenured appointment. Agnos cited Yockey's ability to make deep spending cuts "without doing irreparable damage to city services," as one of the main reasons for selecting him.

Before joining the Mayor's staff earlier this year, Yockey, 46, served four years as chief budget consultant for the California State Assembly Ways and Means committee and was responsible for analyzing a $60 million state budget.

In his release announcing Yockey's nomination, Agnos said that he had given Fong serious consideration for the job. "He has strong qualifications and a distinguished service record," he said. But he cited Fong's intention to retire in three years as the reason for not selecting him.

". . . the City will be better served by someone who has a long-term commitment to the Controller's job and who will have a personal stake in leading the office into the future," he stated.

Fong, 57, explained to *E/W* why he told the Mayor in a Dec. 5 interview that he would retire in three years. "I wanted to give the Mayor another shot at appointing Yockey. [Agnos had stated publicly on Dec. 2 that Yockey would be considered for the Controller job.] I thought the Mayor would look at it as a win-win situation — I would be appointed and the Mayor could later appoint Yockey during his administration."

"I told him that I was the most qualified person in city government, that appointing me would give other loyal city employees hope that they could advance up the ranks, and that minority communities would feel that he was supportive of affirmative action. There hasn't been a major city department head of Chinese ancestry appointed by any mayor in SF's history." [*Ed. note*: Jeffrey Lee,the former director of SF's Department of Public Works, was named to that post by former Chief Executive Officer Roger Boas.]

Fong was philosophical about losing the appointment. "Evidently he had another agenda," he said of Agnos. "He [Agnos] has to move now to bring his person in there to achieve his goals and objectives. . . I respect that decision. . . I believe he has the authority to do that."

But Supervisor Tom Hsieh, who led an eleventh hour attempt to stall Yockey's appointment, viewed the bypassing of Fong with far less equanimity. "This is an example of the 'Asian American syndrome,' no matter how good you are, you're not given a serious chance. Here is a classic example — a highly qualified individual with 35 years experience who's been called a walking dictionary of the controller's office, is well liked and has had the leadership role of deputy controller — who is disqualified only because he offered to retire in three years," Hsieh said.

Der also praised Fong's qualifications. "He was responsible for modernizing the Controller's office. He helped usher in a new financial system," Der claimed. "He's gotten awards from his peers across the country. Everybody recognizes him for his knowledge." He also attacked Agnos' rationale for eliminating Fong. "It's a bunch of baloney," he said.

Der and Hsieh were critical of Agnos' "unethical practice" of using Fong's early retirement offer against him.

In light of the Asian community's concern over Yockey's appointment, Hsieh asked the Board of Supervisors on Monday to delay approval until after community representatives had had a chance to meet with the Mayor. Der, Chris Ho of Public Advocates, the Filipino Accountants Association and the Yellow Ribbon Task Force (a coalition which filed an EEOC complaint against the SF civil service commission for discrimination against Filipinos) all spoke at the board meeting in favor of a two-week delay.

But Board of Supervisors President Nancy Walker and Sup. Jim Gonzales led the discussion against delaying approval. According to Hsieh, Gonzales said they could review the matter after the nomination was approved. Walker acknowledged that the city has a poor record on affirmative action , but claimed that they had to get the appointment through.

When Hsieh's proposal for a two-week delay came to a vote, only Sups. Kennedy and Maher voted in favor. The vote for Yockey's nomination approval was even more lopsided, with Hsieh losing the vote 10-1.

Continued on page 3

Dan Lungren Rumored To Be Bush's Choice To Head INS

By JEANNIE LOOK

WASHINGTON, DC - The *Los Angeles Times* reported recently that President-elect George Bush is considering Rep. Daniel Lungren from Long Beach as his choice to head the Immigration and Naturalization Service. Lungren's nomination as California's state treasurer was rejected by the California State Supreme Court in June after protests by Asian Americans groups who were angered by his vigorous opposition to redress for Japanese Americans interned during WWII.

In response to the reports about Lungren's possible appointment, Sen. Paul Simon from Illinois sent a letter to Bush urging the president-elect to use sensitivity in his selection of the next INS chief.

"What you clearly should have is someone who is either Asian or Hispanic or someone who has demonstrated sensitivity to those two communities most directly concerned with immigration problems," the senator wrote. "A rumor has been circulating about one possible appointment that would not meet such a criterion. Like most rumors around Washington, I trust it is false."

Mark Gravel, Lungren's administrative assistant, said the congressman has not been contacted by Bush about the position and that the report was a "low level rumor." He acknowledges that "there will be some people who would not be happy with his appointment" and added that Lungren is not even interested in the post. "There is no known substance to that rumor," Gravel said.

Some of those active in opposing Lungren's appointment as California state treasurer have been contacted by the Senate Judiciary Committee regarding the possibility of Lungren being appointed to head the INS. SF attorney Don Tamaki and the Japanese American Citizens League's Washington, DC representative Rita Takahashi said they were asked recently by the committee for information regarding Lungren.

Lungren sat on the US Commission on Redress and Reparations and despite missing many of the hearings, played a major role in trying to eliminate monetary reparations from the House bill sent to President Reagan. A broad-based coalition of over 200 organizations, civic leaders and elected officials led the fight against Lungren's nomination.

Simon is ranking majority member of the Senate Subcommittee on Immigration and Refugee Policy. The panel oversees the INS and will play a major role in Senate confirmation of a new INS nominee.

He said many people in the Hispanic and Asian communities have expressed frustration about INS insensitivity and lack of experience about their concerns. Simon says he sees the appointment as a way to bridge that gap.

INSIDE

Why Politicians Ignore Asians -page 2

W.Wong: Asian America in 1988 -page 4

Calming Kids Down After Christmas -page 7

Second Class Postage at San Francisco, CA East/West News (ISSN 0012-8589)
East/West News, 838 Grant Ave, Suite 302 San Francisco CA 94108 (415) 781-3194

FORUM

EDITOR'S CLIPBOARD

BY SERENA CHEN

MAKE A DIFFERENCE

I don't know why it is that journalists are compelled like homing pigeons, or lemmings perhaps, to wrap-up the events of the past year every time the magical date of December 31 rolls around. This being our last issue of the year, I too find myself heading the call of the wild (or mild, as Asians are too often perceived) and am irresistibly forced to put down my thoughts on paper.

The most aggravating issue of the year is that of Asian American empowerment. Or lack thereof. President Reagan conveniently ignores broad-based Asian American concerns about being accurately counted in the US Census and, on election night, pocket vetoes the House and Senate bill which calls for the use of a check-off system to count individual Asian and Pacific ethnic groups. What a commentary on the political power of Asian Americans! But the most galling thing about this issue is not the arrogance of politicians — we already expect that — but the fact that Asian Americans don't deserve to be listened to, *because they don't vote and those that do, don't demand to be heard.*

This week's story about the bypassing of David Fong for the SF Controller job brings this problem into sharp focus. San Francisco's so-called progressive leadership refused to heed Supervisor Tom Hsieh's and community groups' impassioned plea to delay the appointment of Sam Yockey and voted to accept Mayor Art Agnos' recommendation — in a city that is over 30 percent Asian.

Didn't Asians support Art Agnos, John Molinari, Nancy Walker, Doris Ward, Wendy Nelder, Harry Britt, Jim Gonzalez, Richard Hongisto and Carol Ruth Silver? Then why did these same individuals who flock to Chinatown for campaign donations and photo opportunities decide to vote against the delay — to give some respect to the Asian community? *Because Asians don't vote.*

The democratic rights and freedoms which attract immigrants to this country from Asia and all over world are taken for granted by many of them once they get their US citizenship. Somehow the responsibility for maintaining a democracy is lost in the desire to achieve material comforts. And it's not just immigrants who eschew the ballot box.

American-born Asians are just as notorious non-voters. "I don't want to get called for jury duty," they tell me. What about their local taxes, their children's education, their civic duty? Other than taxes, there's very little the government requires of its citizens — taking the time out to vote in an informed way is a small price to pay for so many benefits.

How many of those people who are so eager to be photographed with Dianne Feinstein or Art Agnos at Chinatown banquets are registered voters *and* vote? How about their friends, adult children and other relatives?

Instead, we let our advocates like Tom Hsieh and Henry Der twist in the wind when politicians chose to ignore their pleas for equality of opportunity for Asians. We complain about politicians not doing anything for us, blah, blah, blah. But what have each of you done to assure that the Asian American voice is heard?

We would like to propose some New Year's resolutions for the Asian American community:

1. Register to vote.
2. Get at least one other Asian to register and vote (in an informed manner).
3. If you see something on television, hear it on the radio, read it in the paper that you feel is wrong, complain! Write a letter, make a phone call. And tell us about it. Don't just moan and groan.
4. If someone makes a racist/sexist/anything-ist remark or act, call them on it. Many times people get away with it because they don't realize they are offending someone or think they won't get called on it. Many times Asians are subjected to racist jokes about other minority groups because the tellers assume we are also of the like mind. Stopping racism begins with each of us.
5. Remember what is important. We may not win every skirmish, but if we make a stand, no one can ever take away our self-respect and dignity. And when you take away all of the trappings of material accumulation, what's left is the spirit of your being.
6. Make a difference.

Dear *East West* Readers,

This issue is the last of the year. We hope you all have a happy and joyous holiday season. See you on January 5. *The East West Staff*

LETTERS

Ed. note: The following letter was written to NBC-TV Chief of Programming Brandon Tartikoff to protest a racist portrayal of Asians.

Dear Mr. Tartikoff:

I am writing to . . . register my complaint about the broadcast of "Sonny Spoon" on Dec. 9. In that episode, the lead actor went undercover as a Chinese domestic worker. I found this portrayal to be offensive and insulting. Sonny Spoon's cover was a blatant racial stereotype of a Chinese houseboy in full drag. I am hoping against all hope that your audience is not so ignorant to see a Black American dressed in a White mask wearing a queue, silk cap, a domestic worker's uniform, and talking in full-blown Chinese accented "chop-chop" Pidgin English while taking a subservient role in to a White man and believe that there is nothing wrong with seeing that character. This character does not exist except in the scripts of Hollywood and reruns of Bonanza!

The producers of "Sonny Spoon" may excuse themselves by saying that this role was obviously unbelievable and meant only to be entertaining and/or humorous. Let me make a point that stereotyping is discriminatory and not in the least bit funny. I would be no less disgusted had Sonny Spoon been playing a Black slave or a Mexican maid. I see many things wrong with television's portrayal of minorities. . . . I feel like I must do something to stop writers, producers, directors, actors and stations from making and broadcasting negative images of minorities.

People of color have enough trouble trying to erase old stereotypes left by the legacy of Hollywood films and television shows. We do not need to deal with the contemporary degradation of our history or our existence.

Someone should notify Stephen Cannell and his staff that Asian Americans are not the houseboys, laundrymen, Southeast Asian drug kings, and sexy, exotic, cute little things in the Mandarin dresses that he enjoys portraying us as in his shows. I commend the character played by Dustin Nguyen in "Jumpstreet 21," which is also produced by Cannell, and hope to see more accurate believable, and sensitive portrayals of Asian Americans on my television set.

I would very much like to know your response to my letter and look foward to your prompt reply.

Doris Y.S. Owyang
Oakland

Ed.: The following letter was written to SF Superintendent of SchoolsRamon Cortines.

Dear Dr. Cortines:

You and I have had the pleasure of each other's company when you were a guest on KNBR Radio's "Intercom" series some time ago, upon your appointment as the Superintendent. I remember you as an exciting addition to the school district and felt that had I children in the public schools, that they would be in good hands under your guidance.

I now wish to applaud your courage in seeking a resolution to the Lowell High School issue regarding the usage of the American Indian as the school mascot. I hope you will encounter a willing and cooperative spirit from the Lowell High School administration, faculty and students. I hope everyone will seize the time as one that offers extraordinary educational opportunities. . . .

I have been following this entire issue with great interest, and was drawn to it because I am an alumni of Lowell High School.

In the past several weeks, I had become quite disturbed with the clearly racist usage of the American Indian at Lowell, and amazed that its usage could be so easily viewed by the Lowell community as being of little significance.

The attitude of the Lowell High administration has been reprehensible. Its collective role as educators, at least in my view, is to encourage rather than discourage meaningful discussion of issues. Those faculty involved in stifling discussion made the basic assumption that students don't necessarily need innovative direction in understanding about racism and those who are subjected to it. It further angered me that Allen Yee, who "dared" to question, was ridiculed, silenced and ostracized by his peers and Lowell educators — it is a sad commentary that such treatment of a student could be condoned and continue unchecked.

What kind of professional attitude has the Lowell faculty set for itself, and even more importantly, for its students?

To both Lowell faculty and students who continue to regard this "episode" as "troublesome" or provocative on the part of those such as Allen Yee who exercised a right to question, I must remind them that we all live in a multi-cultural, multi-ethnic community where, I have always though, there is a sensitivity and a tolerance for different views and the expression of same.

Gimmy Park L
Public Service Manager KNBR Radio, SF

EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Ave,Suite 302,
San Francisco, CA 94108
415/781-3194

PUBLISHER Gordon Lew
EDITOR Serena Chen
ASSOCIATE EDITOR Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR Richard Springer
EDITORIAL ADVISORY BOARD Gordon Lew, Him Mark Lai, L. Ling-chi Wang
ADVISOR Norbert Woo
CHINESE SECTION COORD. W. Lee
DESKTOP PUBLISHER Gali Kronenberg
STAFF REPORTER Jeannie Look
COLUMNISTS William Wong, Alvina Lew Shirley Fong-Torres, Florence Wong, Joyce Mende Wong
CORRESPONDENTS Helen Chang, Joo Y. Kim, Sophia Kwong, Chin-Yu Hu, Ernest Chann, Elizabeth Lu Erick Dittus, Dr. Robert Lee, Karen Ringuette,Grande Lum, Rita Felciano,
PHOTOGRAPHERS Leland Wong, Henry Woon
BOOKKEEPER Henry Wong
CIRCULATION Derek Siu
BOARD CHAIR Kathryn Lowe
BOARD MEMBERS Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Simon Teng

East West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 639. East/West (ISSN 0012-8589) is published weekly on Thurdays, except for the last Thursday in December for $15 per year, by East/West Journal Inc., 838 Grant Ave., Suite 302, SF, CA 94108. Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER: Please send address changes to: East West, 838 Grant Ave, Suite 302, San Francisco, CA 94108 Copyright© 1988 by East West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork.

NEWS

Congressmen Warn US Census Bureau To Abide By Promise

/ASHINGTON, DC - Three US con- smen sent a terse letter Monday to the ctor of the US Census Bureau warning not to go back on his word to include n American subgroups on the agency's 0 census form.

ep. Robert Matsui of California and Sens. iel Inouye of Hawaii and Pete Wilson of ifornia told Census Bureau Director John ne in a letter that Congress stands ready to rove a second time, legislation requiring neck-off format listing nine Asian sub- ups on the new census questionnaire. The gressmen warned that the forms would e to be reprinted at government expense if / are printed without the subgroups.

The decision to use the write-in format ild in fact be counterproductive for the eau and unfair to the American taxpayer," lawmakers said. "The cost of reprinting forms with the check-off system, which loubtedly would result from new legislation, will be high and, we feel, unnecessary."

Bills requiring the check-off format were approved earlier this year by both the House and Senate but was vetoed by President Reagan after Congress adjourned for the year. Before the bill passed the Senate, bureau officials had told lawmakers that they would use the check-off format regardless of the outcome of the vote.

But after Reagan's veto, the officials backed down. A source close to the Census Bureau told *East West* that the bureau was preparing to renege on its word but late last week, the Bureau decided not to announce their decision.

"The distribution of important federal and local services rely directly on an accurate census count," said Matsui. "You cannot achieve an accurate count by lumping all Asian American groups together. There are drastic differences in the needs of many of these people."

Tsu to Chair Bush's Asian Outreach Committee

WASHINGTON, DC - To ensure "the active participation of the Asian community" in his administration, President-elect George Bush announced the formation of an Asian American Outreach Committee last week to work with his transition office.

Dr. John Tsu of Millbrae, who co-chaired Asian Americans for Bush-Quayle '88, was named as chairman of the committee and will also serve as a co-director for the transition team's outreach programs.

Tsu is a professor and director of the Asian Pacific Institute at John F. Kennedy University in Orinda.

The two other co-chairs are Federal Maritime Commission Chair Elaine Chow and and Commodity Futures Trading Commission Chair Wendy Gramm. Other committee members include Rep. Patricia Saiki of Hawaii, Omaha City Councilman Richard Takechi, National Republican Heritage Groups Counci Chair Anna Chenault, and Equal Employment Opportunitiy Commission member Joy Cherian.

The 21 member committee includes representatives of the Chinese, Japanese, Korean, Indian, Vietnamese, Pakistani, Filipino and Cambodian communities. While there are some 5,000 openings in the new adminiatration, few Asians have applied, says Tsu.

Interested individuals are asked to write to: Asian American Outreach Committee, Office of the President-Elect, 1825 Connecticut Ave., N.W., Washington, D.C. 20270.

Michigan Interracial Couple Victim of Arson

RILEY CENTER, Mich. - A business owned by a Korean-born woman and her husband was burned to the ground the morning after Thanksgiving in what is suspected to be a racially motivated arson attack.

Pong and Tom Schafer opened the Life of Riley Party Store two years ago in this small, predominantly white village. The couple said they experienced harassment from some members of the community from almost the first day the store was opened.

Pong Schafer, who has been in this country for 20 years, says she has never experienced the kind of racial intolerance she did while managing the store. She said the people harassing her told her that, "We don't want no Asians here" and told her husband to "take her back where she belongs."

Residents deny any role in the fire and claim that the Schafers were bad business people who failed to blend into the rural pace of Riley Center.

The state arson investigator has determined the fire to be arson and the incident is now under investigation by the State Police and the St. Clair County Sheriff's Department. The Schafers have contacted the American Citizens for Justice, an Asian American civil rights group for help with legal representation.

enry Liu's Widow Takes Suit Against aiwan To US Court of Appeals

AN FRANCISCO - Helen Liu, widow of n journalist Henry Liu, was back in court v. 14 attempting to reinstate a civil suit inst the Taiwan government for the ongful death of her husband.

The US District Court dismissed the Tai- n government as a defendant in Helen 's suit in August 1987 stating that Wong Ling, former head of Taiwan's intelli- ice bureau who was convicted with four ers for his part in Liu's death, ordered the 1984 shooting on his own. Helen Liu claims top officials in the Taiwan government conspired to kill her husband, a naturalized US citizen critical of Taiwan. The suit asks for almost $300 million in damages from the Taiwan government.

Helen Liu and her lawyer, Gerard Harper, appeared briefly in the US Court of Appeals in San Francisco to press their case. A decision from the appeals court is expected in five to six weeks.

hi- Am Bypassed

ontinued from page 1

ater that evening, when Hsieh pushed for sage of an anti-discrimination resolution city departments, both Walker and nzales again blocked it, with the latter iming the language was "too tough" on artment heads. Supporting Hsieh on the ing resolution was Kennedy, Ward and linari.

Der was angry about the votes, asking torically, "does the progressive agenda in include Asian Americans? When push nes to shove, they take off. That's why y're not to be believed."

Hsieh pointed out that "everytime we talk out civil rights, their [the progressives] s sparkle. But the minute you talk about ians, [they say] we can wait."

'I want to make sure the community take te. They [the supervisors] come to the nmunity for money and then they leave. here's the return [for the community]?" ieh demanded.

'Asians should register to vote. It's no use us to express our frustration afterwards en we can get even at the polls," he continued. He added that only 50 of the 600 Chinese nerican citizens sworn-in last week in San ancisco registered to vote.

As for David Fong, Der said resignedly, will do what every bypassed Asian nerican has done — he will train Sam ckey."

Filipino American Admissions Drop 40 Percent At UCLA

LOS ANGELES - Admissions of Filipino Americans at UCLA have dropped nearly 40 percent, according to a recently completed report by two undergraduates.

The researchers found that only 145 Filipino Americans were admitted to UCLA in 1988.

The report by Greg Santiago and Noel Vales warns that the decline will continue and may even reach 90 percent in the next few years unless UCLA officials address the problem. The researchers attribute the large decline to the removal of Filipino Americans from the campus affirmative action program in 1986.

The two students prepared their study in a field studies class on Asian American educational issues taught by Don Nakanishi, the UCLA professor who has been engaged in a two-and-a-half year battle with university officials to secure a permanent faculty appointment.

According to the study by Santiago and Vales, based on fall 1988 admissions, Filipino Americans were included in the campus affirmative action program in the late 1960s. But when admissions of Filipino Americans peaked in the mid-1980s, university officials removed Filipinos from the affirmative action program, despite vocal opposition by Asian Pacific students and community leaders.

Chinese Hospital Adds Family Practice Dept.

SAN FRANCISCO - Chinese Hospital has recently opened a department of Family Practice.

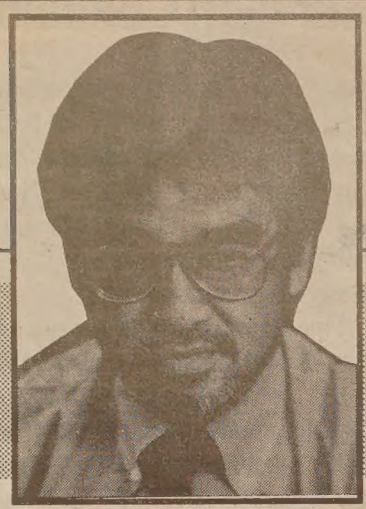
The new department will enable one physician to serve the entire family, which might include infants, teenagers, adults and the elderly.

Chinese Hospital says its department of Family Practice will help its doctors to better understand the overall health needs of an entire family. The newly-formed department will be composed of 16 physicians with training in routine medical care, minor surgery and gynecology.

New Citizens Take Oath in Los Angeles Ceremony

New US citizens of Chinese ancestry take their oath of citizenship at a mass ceremony in Los Angeles. (L-R) Shuo San of China; Patrick Chan of Hong Kong; Mrs. Shu -Shuen Shieh of Taiwan; Yun-Xi of China, the youngest new citizen at 18, and Roberto Cuan, the oldest new citizen who was born in 1898. (Photo by Alvina Lew)

INSIGHTS



BY WILLIAM WONG

Yellow Pearls

Asian America in 1988

We journalists are addicted to year-end reviews, almost in the way that smokers are addicted to nicotine. What can one say about 1988 as it related to Asian America?

Asian America keeps catching on, but what exactly is catching on? On the West Coast, California in particular, the Asian phenomenon — our growing numbers and influence — continued to get public attention. Elsewhere, recognition of Asian America's existence was more spotty.

The notion that more people of Asian or Pacific Islander backgrounds have settled in America — going to school, starting businesses, breaking into the arts, contributing to the system, taking something from the system — has continued to seep into the consciousness of non-Asians on the West Coast. In Hawaii, a state that has long felt a heavy Asian American influence, the growth is less noticeable.

But the Asian American phenomenon has barely made a dent elsewhere in the US. In the national press, one still detects Asian America's invisibility. Many times, when a national news media organization writes about racial and ethnic demographic changes, stories tend to discuss only black and Hispanic communities.

The Asian American numbers simply aren't significant yet outside the West Coast. In certain cities, however, they're becoming noteworthy. Dallas, for example, has seen an explosive growth in its Southeast Asian communities. The Big Apple — New York City — has absorbed a lot of Asian American newcomers, but New York is so big that the higher number registers only the faintest statistical jiggle.

Numbers aside, the Asian American impact during 1988 was felt in both California and the nation.

The biggest political victory for California's Asian Americans was the successful campaign to deny conservative Congressman Daniel Lungren the appointment as state treasurer. Asian American activists initiated what turned out to be a broad-based liberal opposition to Gov. George Deukmejian's choice.

Nationally, Asian Americans haven't fared as well on a major issue — how the 1990 census questionnaire will deal with the Asian/Pacific Islander race question.

The Census Bureau, according to last week's *East West*, was set to carry out its original 1990 plan for a write-in format. This format, according to many Asian American activists, would be inadequate to accurately count the growing Asian American population. The activists prefer a more precise check off format listing specific Asian and Pacific Islander ethnic groups.

More Asian Americans are recognizing that political empowerment is the way to go, so in 1988 more Asian Americans ran for office on both the local and statewide levels. The results weren't wonderful from an ethnic perspective.

S.B. Woo, for instance, lost in his bid to become a US senator from Delaware, but he shied away from discussing several key Asian American-related issues. So perhaps his loss wasn't such a loss.

One Asian American's candidacy epitomized the tenuousness of Asian American acceptance. David Hahn ran for a seat on the Santa Clara City Council. The *San Jose Mercury-News* liked some of Hahn's ideas, but said he wouldn't make an effective council member because of his "heavy accent and somewhat limited contacts." Asian Americans protested the editorial's citation of a "heavy accent," which to some Asian Americans is a code phrase that indicates latent racism. The protests didn't help his candidacy; he lost badly. But the flap energized the Asian American community of the South Bay Area.

Several Asian Americans won appointments to federal agencies, the most prominent of which were the Equal Employment Opportunity Commission (Joy Cherian, an Asian Indian man) and the US Civil Rights Commission (Sherwin T. Chan).

The latter appointment raised the question of whether it's better to have *any* Asian American on a high-profile body, or whether it's more important to have someone who's qualified. Chan's previous work has dealt very little with fundamental civil rights issues.

Growing Asian America has sparked a backlash in the form of anti-Asian violence or subtler forms of resentment and bigotry. This year, luckily, didn't bring any examples equal to the 1982 racist-sparked slaying of Vincent Chin in Detroit. Nonetheless, Asian Americans needed to maintain a vigilance about their precarious status in this society. Lots of people resent us or are ignorant about us, and a few would like to take out their anger at us.

Subtler forms of anti-Asian sentiments surface in such issues as university admissions or Western Culture courses. For several years now, Asian Americans at the University of California at Berkeley have complained about discriminatory admissions policies.

In one of his final statements as head of the US Justice Department's civil rights division, Assistant Attorney General William Bradford Reynolds said that Asian Americans are probably discriminated against during admissions processes at elite universities, but he put the blame on programs to admit other minorities, blacks and Hispanics in particular. That's called the old game of "divide and conquer."

No Asian American at UC Berkeley has ever sought the diminution of affirmative action programs to admit more black and Hispanic students. Instead, they continue to ask why highly-qualified Asian Americans aren't admitted in the same proportion as highly-qualified white students.

Then there's the Western Culture course debate at universities. Stanford University took a small step earlier this year by changing its required Western Cultures freshman course to include works and thoughts by non-Western and women scholars.

UC Berkeley continues to debate over whether an American Cultures course that focuses on racial minorities will become a requirement. UC Berkeley's Asian Americans are prominent in that battle.

On the cultural, artistic, entertainment and sporting front, 1988 was a good year for some Asian Americans. David Henry Hwang's play, *M. Butterfly*, won three Tonys and brought the young playwright fame. *The Last Emperor* won a bunch of Oscars and made John Lone and Joan Chen big stars. Dennis Dun won a steady supporting role in a new television program, *Midnight Caller*, that may or may not survive. [*Ed. note*: NBC gave the series the go-ahead this week for a season of episodes.]

Frank Ching, Frank Chin and Rox Lum McCunn each had new books lished. Ching's *Ancestors* is a prodig work tracing back his family's histo China 900 years.

Chin's *The Chinaman Pacific & Fr R.R. Co.* is a collection of eight short st by a towering intellectual conscienc Asian America. And McCunn's *Chi American Portraits* affirms the spirit reality of Chinese American history and tributions.

Young Michael Chang emerged o international tennis scene as a future sta a role model for aspiring Asian Ame athletes.

It is clear that Asian America is a gro presence and influence. Yet we still ha much to learn about one another becaus are so diverse and different. Either we o forbears came from the same area o world, so we all look alike, so to speak, America that is at once accepting of u resentful of us.

We need to continue learning the va "systems" that govern this country. We to continue to empower ourselves. A same time, wouldn't it be nice if we ret something of what makes each of us uni That won't be an easy trick, and next the next decade and the next century surely be lively and interesting. I wou want it any other way.

William Wong is associate editor an umnist with The Tribune, *Oakland.*

© Copyright 1988, William Wong

NEWS

litor's Note: In our never ending quest to r inform our readers about what is hap- ng the Asian American community, we dding a new column to East West *called* West People. *This bi-weekly column recognize the many noteworthy accom- ments of Asian Americans.*

Mayor Art Agnos' has appointed two n American to the Citizens Advisory mittee on Elections, an 11-member hdog group that monitors the SF strar's compliance with federal, state and election codes.

ey are **Ernest Llorente,** senior attorney the SF Public Defender's office and past dent of the Filipino American Political ciation; and **Trang Thien Tran,** an ac- tant and former administrative assistant the Vietnamese Fisherman Association merica. The committee makes recom- dations on voter registration, elections the administration of the office of the strar of Voters.

∞∞∞

cardiologist **Dr. Collin Quock** was pre- ed a special award this month from Self- for the Elderly. He was praised for his rts in helping establish the agency's Eld- Home Care program. Self-Help recently cated the Amber Glow Board and Care e for frail seniors (see photo on this pg.).

∞∞∞

rank Liu has been re-elected as the na- al president of the DC-based Organization hinese Americans. Liu is a professor of and director of the law library at Duquesne versity School of Law in Pittsburgh, Pa.

Frank Liu

∞∞∞

RON-TV reporter **Linda Yee** received an orable mention from the World Affairs ncil of Northern California for a report on dly disfigured boy from Taiwan who came F for plastic surgery. The awards were ounced in a ceremony at the Fairmont el in SF. The judges called the piece man and sensitive."

Former national director of the Japanese American Citizens League, **Ron Wakabayashi,** is now vice president of planning and problem-solving at the United Way in LA. He recently served as a staff member of **Michael Dukakis'** presidential campaign.

∞∞∞

Peter Lew has joined SF Thrift and Loan as executive vice president. Previously he was president and chief executive officer of Regent Thrift and Loan and vice president at Pacific Coast Savings and Loan.

Peter Lew

∞∞∞

Deborah F. Ching has been named to replace **Irene Chu** as the new executive director of the Chinatown Service Center in LA. Ching has served as the deputy executive director of CSC for the past seven years. Ching holds a master's degree in Public Administration from USC and a bachelor's degree in psychology from UCLA. **Victor Huey** will replace Ching as deputy executive director. He is currently the legislative deputy with city councilwoman **Gloria Molina's** office. Huey holds a bachelor's degree from the University of Redlands.

∞∞∞

Dr. Yoshiye Togasaki and the **Asian Law Caucus** were named recipients of Human Relations Recognition awards by the Concord Human Relations Commission.

Togasaki was the Chief of Preventive Medicine in Contra Costa County for 21 years and has been active with the American Civil Liberties Union and the JACL. The Caucus was recognized for providing free and low-cost legal services for over 16 years, to minorities and newly-arrived immigrants. The Caucus' attorneys Mike Wong and Bill Tamayo have assisted the Concord commission in immigration and employment discrimination cases.

* Do you know of someone who should be included in *East West People*? Drop us a note with the information to: *East West People*, 838 Grant Ave., Suite 302, SF, CA 94108.

Lenard Louie Named to Superior Court

Judge Lenard D. Louie of San Francisco was appointed by Gov. George Deukmejian this week to the San Francisco City and County Superior Court.

Louie, 53, replaces Judge William Stein who was elevated to the First District Court of Appeals. Louie, who was appointed to the San Francisco County Municipal Court by Gov. Deukmajian in 1985, will be the sole Asian judge in the 29 person SF City and County Superior Court.

Louie was the head trial attorney for the San Francsco District attorney's Office from 1969-85. From 1962-64, he was an inspector for the U.S. Food and Drug Administration.

Louie received his bachelor's degree from the University of San Francisco in 1959 and his juris doctorate from Hastings College of the Law in 1967.

The salary for superior court judges is $84,765.

Amber Glow Board and Care Home board members: Woody Chan, Helen Chang (administrator), Rosalyn Koo, Gladys Hu (President) and Thomas Gee celebrate grand opening. (Photo by Henry Woon)

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA
"The Bank That Cares"

HOMEBUYERS!
Try Our Adjustable Rate Mortgages (ARMs)

* **Lower initial interest rate** than our fixed rate loans.
* The Bank of Canton ARM has a **Cap** on the amount the initial rate can increase over the life of the loan
* You can **use the adjustable rate loan to purchase, refinance** owner or non-owner 1-4 unit properties

For complete information on ARMs, please talk to a Bank of Canton branch manager or loan officer

In San Francisco:
391-8909: 555 Montgomery St.
421-5215: 743 Washington St.
989-4088: 1301 Stockton St.
681-5333: Noriega St.

In Oakland:
451-5600
900 Webster St.

Member FDIC

BOOKS

The "Good Side" of the Cultural Revolution

By HELEN CHANG

SAN FRANCISCO — Liu Zongren wants to write about the "good side" of China's Cultural Revolution.

"Americans have heard of the brutalities of the Cultural Revolution too many times and too often," he said in a recent interview here. "I want to evoke a positive image of China."

Liu is a journalist from the People's Republic of China and author of *Two Years in the Melting Pot*, which told of his two-year stay in America (*E/W* 11/17/88). Liu works as a translator at *China Reconstructs* magazine in Beijing.

He is here to polish the final text of his new book about the lives of several Beijing-dwellers during the Cultural Revolution. China Books and Periodicals expects to release the book, tentatively titled *6 Shallow Alley*, next spring.

Liu bases the book on his own experiences during the years that saw China's attempts to reverse centuries-old traditions reach fanatical, often maniacal, proportions.By its end, the foundations of Chinese society were overturned, and hundreds of thousands either were killed or killed themselves.

The Cultural Revolution lasted from 1968-78, but Liu's novel begins in the early 1950s. "You can't understand the Cultural Revolution just like that," he said. "You have to think about why it happened."

Liu admires other works about the Cultural Revolution. But no one has written anything positive, he said. Nien Cheng's autobiography, *Life and Death in Shanghai*, for instance, he said, is honest but sad. "I want to tell how ordinary Chinese people reacted to the political changes through those years," he said.

Liu's novel — two-thirds fact and one-third fiction — is also honest, he said, while providing an understanding of the events that led up to the Cultural Revolution.

Liu Zongren

Liu himself is no stranger to the hardships of the period. He was not allowed to work as an English translator and did three years hard labor on a rural farm. When he returned to Beijing, he did janitorial work.

But he is not bitter. "No individual can be responsible. That was something the Chinese had to go through," he said. "We had to make mistakes and in the future we will make mistakes." Liu feels no bitterness toward the leaders either, he said.

"China made those mistakes, not because of the present leadership, but because of traditions in Chinese history. The past plays a dominant role in people's lives.

You can't put all the blame on the corruption of officials. Chinese society and history [laid the groundwork] out of which all these bad things grew — the ground we inherited," he said.

"In China, people become officials because they want to become rich and help their kids," he said. "If I were a high ranking official and could put my kids in a better job, I would do the same." In the novel, Liu embodies his thinking in a character named Yin.

Liu views the Cultural Revolution as a necessary catharsis. The nation's backwardness, superstitions, illiteracy and fatalism all needed to be purged, he said. But Liu points out the US has experienced its own periods of suspicion — for example, McCarthyism in the 50s and witch-hunting in the colonial days. "Every society has its problems," he said.

Despite his understanding, China's period of suspicion has weighed heavily on his mind. He wanted to write this book for many years, he said. The first draft, written in 1985, left him unsatisfied. It didn't convey the depth he wanted. "It was very important to me," he said. "I wanted to get it right."

When he wrote a second version in 1987, he was satisfied. The book is a serious work, he said, unlike *Two Years*. The new novel "might be the only book I ever wanted to write," he said.

But what compels a writer, whose native language is Chinese, to write about such personal matters in English? "I want people in the United States to understand what happened with China's Cultural Revolution," he said.

"Many wars occur in history out of misunderstanding," he said.

Liu added he fills a void in the China book market. While many books written by Americans and Chinese Americans exist on the market, and translations of Chinese works are available, few modern Chinese writers have written books in English, he said.

His country needs people who can write with the American audience in mind, he said. At *China Reconstructs* magazine, for example, the writers often compose articles from a Chinese point of view, without explaining crucial terms to foreign readers. Now the magazine is training new people to write directly in English.

When *Two Years* was translated into Chinese, he rewrote the book. Chinese audiences were interested in different things than American audiences, he said. For example "Chinese don't want to know about Spring Festivals (which he had to explain to American audiences). The Chinese want to know about Christmas. "

Four years since the publication of his first book, which is now coming out with a new edition, Liu said his US stay has had an impact on his life in China.

"In Beijing they say I've become Americanized — so outspoken, so casual," he said. "Yes, I've learned a lot from staying in this country."

EMBRACE THE TRADITION
at
CAESAR'S
ITALIAN
RESTAURANT
SINCE 1956
CLOSED MONDAYS
For Over 30 Years
FAMOUS FOR OUR
7 COURSE DINNERS
OPEN TUESDAY THRU SUNDAY
LUNCH: TUESDAY THRU SATURDAY
DINNER: TUESDAY THRU SUNDAY
BANQUET FACILITIES FROM 15 TO 100
BAY AT POWELL ST.
VALET PARKING
989-6000

Tommy Toy's
HAUTE
CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

SUBSCRIBE TO EAST WEST

To join a group of concerned and discerning subscribers, fill in the form below and return to:
838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108
☐ one year $15 ☐ two year $28 ☐ three year $40

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

CHINESE WORD-A-DAY

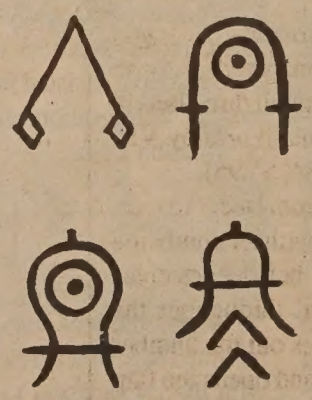
"WINTER"

Mandarin **DUNG** Cantonese **DO-NG**

Originally, the character "winter" means "the end."

In the oracle bone writings, we can see that this word was represented by a rope with two knots at both ends. Later the old character "sun" (a circle with a dot) was added to show that it has something to do with time and seasons.

Winter, "the end" of a year, the last season, was written in this form for almost a thousand years. Then a radical change took place in the Ch'in Dynasty (221-206 B.C.) when scholars reshaped the entire character. Its top looks like a boil. The round sun disappeared. In its place was added two crooked lines. What are these lines? Sergeant's stripes? No, they are the ancient character "ice." This was a good change which gave the character "winter" a simpler form and a chill.



In its modern form the character still shows the rope and the ice. The two knots meet in the middle of the rope and form a big knot. The two-stripe "ice" melts to two dots. It no longer means "the end." It is "winter" all the way.

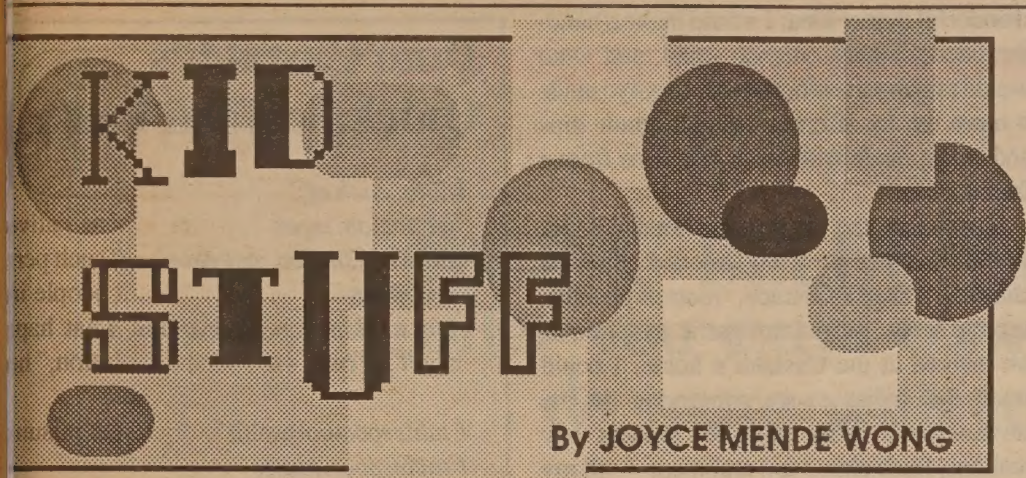
"Winter sleep" is hibernation. "Winter Moon" is the eleventh lunar month. "Winter melon" is a big melon with dark green skin. "Winter heart" is lonely and cheerless.

The Chinese have a funny name for village schoolmasters: "Winter stove" which describes the teachers who sit by the stove during the winter months.

Is it descriptive enough? Maybe not. Let's call them "Winter sneezes."

By Gordon Law

CHILDREN



Handling Kids' Post Christmas Letdown

If you get *East West* on Thursday, there are only two more shopping days until Christmas. If you haven't gotten it all done by now . . . well, there's always next year.

If your copy comes on Monday, then you've managed to buy and wrap all the gifts, put together all those "easy to assemble" toys, bake the cookies, mail the cards and still not turn into the Grinch.

For children, the big buildup to Christmas day is often followed by an even bigger letdown. After the stockings are emptied, the packages opened and the toys played with, it's over. That's it and they have to wait for next year. Understandably, children are disappointed and at a loss for something else to take up their thoughts and energy.

Do not despair. Instead take a cue from other countries and stretch the season to the last day of *Kwanzaa* on January 1, or even longer to Twelfth Night, January 6.

Many European countries celebrate the season for 30 days, beginning with Advent, four Sundays before Christmas, until Twelfth Night, so called because it is twelve days after the birth of the baby Jesus. The same day is also called Three Kings Day, because it is the day the Three Magi first saw the Christ Child in Bethlehem.

The days following Christmas could prove to be the time for you and your family to pursue non-stressful, non-commercial activities together while creating your own holiday customs. The extra "together time" can alleviate "holiday withdrawal" for the kids and help the adults exit the holiday season, not with a bang, but with their sanity.

Post-Christmas you can still:

— String popcorn to hang in the trees outside of your house (or remove it from your inside tree). You'll be entertained by the birds that come along for a holiday treat. Feeding the birds at Christmas is a tradition in Norway, Sweden, and Denmark.

— Let children stick whole cloves into oranges and arrange them in bowls around the house as the English do. The house will smell wonderful and look bright. Tie a ribbon around these pomanders and you can bring them as gifts for New Year's visits.

— Try ice skating. There's plenty of indoor rinks around, and you could be encouraging the next Tiffany Chin.

— Check out the lobbies in the fancy hotels in town. They usually go all out in decorating these public areas with trees reaching towards the ceilings, gingerbread creations, wreaths and lights. It's not as busy after Christmas and the displays are just as wonderful.

— Dress up and go out for high tea at one of the hotels. A tray of shared goodies costs less than $10. Your children can show off their manners and try cucumber sandwiches.

— Cut out big pictures from the Christmas cards you received, paste them on blank pieces of paper and use them for thank-you notes.

— Cut out little pictures from the Christmas cards you received and save them to make a German-style Advent Calendar for next year. You can find explicit directions in *Christmas Crafts & Customs Around the World* by Virginia Fowler (Simon and Schuster, 1984, $5.95).

An Advent Calendar marks the days from Dec. 1 to Dec. 24. It is illustrated with holiday scenes with 24 numbered doors, windows, lanterns, toys, gates, belfries, steeples and boxes. The numbers are scattered throughout the scene. Every morning the child searches out the number corresponding to the day of the month and opens the flap to see what is behind. Usually there are pictures of animals, presents, cookies or holiday scenes.

My son has used the Advent Calendar system of counting the days until Christmas for several years. Each morning there is the ritual searching for the correct number, the opening of the door and the wonder at the tiny surprise picture. And I never have to tell him how many more days until Christmas. He knows or he checks his calendar.

— You can use those Christmas cards for still another holiday activity — origami ornaments for next year's tree.

A simple icicle can be made even by very young children using a 3 x 3 inch square. Put the square flat on the work surface. Fold the square on the diagonal. Fold again in the same direction so that straight edges meet (short edges to the long edge). Fold once again (shorter edges to long edge), pull open and pleat accordion style on the existing creases from one end to the other. Attach hanger and place on tree.

— Make a holiday journal. Each family member could write down his/her favorite

Continued on page 8

可買賣
TRADEABLE.

質地純
SOLID.

可保值
SAFE.

黃金暢銷於世界各地

GOLD SPEAKS YOUR LANGUAGE ANYWHERE IN THE WORLD.

在世界上任何地方，均可隨意購買和出售黃金。不論在何地；您擁有的黃金均可安保價值，因爲金價乃由世界市場所定。
如欲深入瞭解黃金的獨特優點，請詢問附近的銀行、金銀商或交易所，讓他們給您介紹舉世無雙的"澳洲金塊"(Australian Golden Nugget) 金幣，最純的金幣。
"澳洲金塊"爲百分之九十九點九九的純金，非一般金幣可比。因此，"澳洲金塊"爲投資者和收藏者之最佳選擇。欲知詳情者，請立即來電話詢問。最佳金幣，非此莫屬。

The symbol of gold coin excellence.™

Not ON THE MENU

By Shirley Fong-Torres

A Marriage of Italian and Chinese

Christmas vacation began for my daughter, Tina, and as usual, we immediately left town. I look forward to going away just when most people are frantically shopping for the holidays. Our agenda initially had us flying off to Puerto Vallarta. However, the travel agency that booked us went defunct two days after I paid for the trip. We were forced to change our plans and headed for Disneyland.

We stayed in the new and spacious Hilton Hotel in Anaheim, a few blocks from Disneyland. The weather was lousy — cold and rainy. Fortunately, it doesn't take much to please Tina and me when we are on vacation. We spent the greater part of the afternoon in the video room, playing every game in sight, and scouted around the downstairs shopping mall. Later, we plotted out what in-room movie we wanted to see (*Big* was very funny), called room service for a fancy dinner and settled in. We also called our friends, newlyweds Dino and Carolyn Castaldi, and made plans to see them the next day.

Dino and Carolyn used to live on the SF peninsula. Carolyn was one of my cooking students eight years ago and she and Dino both love to cook. While in their home chatting, the conversation naturally drifted to food. I commented that attention is being directed toward "nouvelle Chinois cooking" — the marriage of French and Chinese cooking — but I have yet to see Italian and Chinese food combined. Since Dino's expertise is with Italian cooking, we came up with a wonderful dinner idea: I would make a hand-shredded Chinese chicken salad, and Dino would prepare a seafood pasta. Carolyn made it more fun by offering her guacamole dips and chips, made with fresh avocados from a friend's tree.

Carolyn picked us up at the hotel at 3 pm, and we shopped for what I needed. A whole chicken, a head of lettuce, roasted peanuts, sesame seeds, ginger and garlic. As soon as we arrived at the Castaldi's home, I could smell the Italian sauce simmering on the stove. Dino's recipe calls for prawns, bay scallops, fresh clams and crabmeat — all my favorites.

How was the marriage of Italian/Chinese cuisine? We agreed that it worked fine. The Chinese chicken salad is on the light side, and the seafood pasta was not too spicy — it was a good complement. For an unusual twist, you can substitute for a sesame oil dressing with either bleu cheese or Italian. Tina and Carolyn didn't care for the switch, but Dino and I thought it was good. The consensus was that as long as the food is good, any type of ethnic food combination works.

Merry Christmas and Happy New Year. May all your meals be delicious! My next issue will have a dateline of New Orleans, where I will be a guest on two TV cooking shows. I will also be dining in a couple of Chinese restaurants operated by former Bay Area residents.

Dino Castaldi's Quick Seafood Pasta

1/2 lb. each of:
fresh clam meat
prawns (shelled and deveined)
crabmeat
bay scallops (or sea scallops, diced to small pieces)

1 tablespoon olive oil
1 tablespoon butter
1/2 cup fresh mushrooms, sliced thinly
48 oz. of your favorite spaghetti sauce
15 oz. canned tomato sauce
4 cloves crushed garlic
1/2 cup minced yellow onion
1 heaping tablespoon Italian seasoning
1 whole bay leaf

In a medium size saucepan, add olive oil and butter. Saute mushrooms for 30 seconds. Meanwhile, in a 6 qt. pot, place all ingredients except for seafood. Bring to a near-boil, reduce heat and add seafood. Simmer for at least 3 hours. Sauce should be fairly thick. In a separate pot, prepare pasta of your choice (angel hair is recommended). Serve Dino's seafood sauce over pasta.

Kid Stuff

Continued from page 7

holiday memory. The younger children could dictate their thoughts for inclusion. Continue the journal until you take down your tree or put away your holiday decorations. Read aloud each night.

— Continue the celebration until Three Kings Day, January 6. Bake a Twelfth Night cake and invite some friends over to eat it. One way to make the French cake called *Galette des Rois* (King's cake) is to cut out two circles of puff pastry dough, spread some almond paste (marzipan) almost to the edge, place one bean (or nut) in the paste, moistened the edges of the bottom circle, put the other circle on top, pinch the edges together to seal, brush with beaten egg, use a sharp knife to score the top and bake.

The cake represents a crown and whoever gets the piece of the galette with the bean in it is the King or Queen for the night. That person chooses a King or a Queen for a partner. The children can make crowns for the royal couple to wear.

This is truly a magical time of year for children, but it is all too easy for them to get swept up into the commercialism of it all. Without the proper parental guidance regarding what giving and receiving are all about, that is what often happens. The better idea is to spend some time together creating your own new traditions or continuing old ones. Take the time to spend with your child. It will be your best gift to him or her.

* * * * * *

Last column I wrote about Concert Bronze, the handbell ensemble based in Walnut Creek. How and why 11 Asian performers achieved such excellence in the centuries-old English art of handbell ringing is a story for another column. I just wanted to report that at the recent Oakland Youth Chorus' holiday performances, they astounded the audience with their playing.

The bells didn't merely ring, they sang. The tones were exquisite and had a clarity that was pure. I guess I didn't know what to expect, but what I got was versatility, musicianship, enthusiasm and joy. The group is drawn from the Grace Presbyterian Church and its affiliate, the Amoy Taiwanese congregation.

As performed by the Oakland Youth Chorus and Concert Bronze, music is a way for young people to express themselves, as well as promote multicultural understanding. Both groups are planning trips to Asia this summer to promote these worthy goals.

Start the year off right. Order your copy(ies) of the

Wok Wiz Chinatown Tour Cookbook
by
East West Food Columnist Shirley Fong-Torres
86 great and easy-to-prepare recipes
Just fill out the order blank below and mail to:
Wok Wiz
P.O. Box 1583
Pacifica, CA 94044

Make checks payable to *Wok Wiz*

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zipcode _____
Country _____

Please send me____ books @ $8.95 each _____
California residents please add 6.5% tax _____
Add $2 per book, for shipping and handling _____
Total _____

Asian American Advertising Agency Lands Major Pacific Bell Account

SAN FRANCISCO - Pacific Bell has designated the Chinese American-owned advertising agency Adland to handle both ethnic and mainstream marketing for 12 Pacific Bell products to the Asian American market.

Adland was chosen in a competition against over 70 other agencies. Adland's 3A's division has already been used to launch two Pacific Bell projects — a $50,000 print campaign introducing Asians to Pac Bell's Commstar features and the production of over 400,000 brochures in Chinese, Vietnamese and Korean.

The 12 Pacific Bell features that will be promoted in the Asian American community in upcoming campaigns include Call Waiting, Call Forwarding, 3-Way Calling, Speed Calling/8, Universal Lifeline, Inside Wire and Intercom Plus.

The project will entail creative concept development, art, layout, translation and the printing of over 400 different brochures.

"Pacific Bell recognizes the importance of addressing the special needs of our Asian customers, particularly those who are dependent on their native Asian languages," said Jude Cote, director of advertising for Pacific Bell.

"We are hopeful Adland will provide us with the special insight needed to communicate effectively in meeting these customers' needs."

Adland is the first full-service, mainstream ad agency that has dedicated an entire division to targeting the Asian American market. "The challenge we face in designing these ads extends beyond straightforward translations," said Eleanor Yu, president of Adland.

She added that Adland tailors the campaign "by using the Asian Segment Marketing technique to appeal to each target market, using cultural references, images and various other advertising techniques."

PACIFIC BELL'S COMMSTAR sm FEATURES offer you extra convenience, by allowing you to do more with your-single line telephone.

- **Call Waiting**
  + Don't miss an important call
  + Don't wait for an incoming call; go ahead and use your phone
- **Call Forwarding***
  + You can transfer your calls to another number
  + Work on the phones you already have--no new equipment necessary
- **Three-Way Calling**
  + You can talk to two people at the same time
  + No new equipment necessary
- **Speed Calling****
  + Just dial a simple two-digit code
  + Convenient and quick
  + Avoid misdialing

Your Best Call Is To Call On Us

Pacific Bell®

* Toll charges may apply on forwarded calls.

** Speed Calling cannot be used to dial "911" calls.

A PACIFIC TELESIS COMPANY PACIFIC BELL.

© 1988 Pacific Bell

SO-CAL NEWS

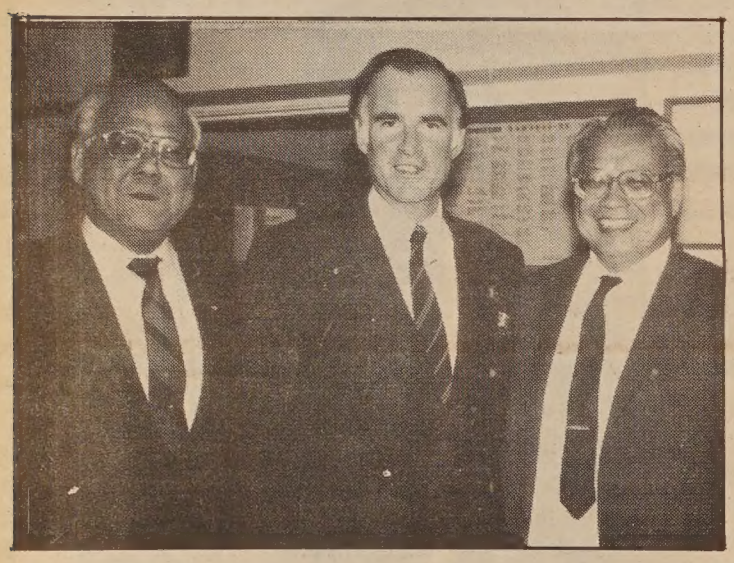
Jerry Brown Seeks Asian Support In Bid for State Demo Party Chair

Former California Gov. **Jerry Brown** was in LA recently seeking the State Chairmanship of the Democratic Party.

In Chinatown on Dec. 11, Brown said, "Fifty percent of the people are not voting. Can we have an electorate that is sufficiently mobilized [so] that working people, poor people, as well as, middle class people are there? If you go to Beverly Hills, if you go to San Marino, if you go to Hancock Park, 90 percent of the people vote. If you go to some of the precincts where people are poor, you get 35 percent — not always, but in many cases." Brown wants to organize, arouse, mobilize the democrats by mail, phone bank, TV, etc.

Irvin and Colin Lai and **Ed Leon** remembered that Brown, when he was governor, signed into law the "Peking Roast Duck Bill," which stopped health inspectors from banning the procedure for cooking Peking Duck in restaurants.

The annual **Chinese Committee On Aging (CCOA)** Christmas lunch was held at LA Chinatown's Cathay Manor, Dec. 10. A check for $1,500 was presented to CCOA's president **Lily L. Chan** by **Georgianna Lee**, VP and Operations Officer of Cathay Bank. The senior citizens enjoyed the entertainment by several Chinese musical groups, prizes, and a delicious lunch prepared by committee members.


Former Gov. Brown, Collin (l) & Irvin Lai (photo byAlvina Lew)

∞∞∞∞

The **Asian Business Leagues** held their held their 4th annual "Christmas Ball and 80s Gala," Dec. 10 at the Beverly Hills Country Club. **Betty Tom Chu** was honored at the event. Chu was the founder, president and managing officer of California Savings and Loan, the first female attorney of Chinese heritage to pass the Bar in Southern California, and the first chairman of Monterey Park City Community Relations Commission. Chu is now the chairman of the board, chief executive officer of Trust Savings Bank in Monterey Park.

∞∞∞∞

According to **Francis Hong**, importer and resident of Monterey Park, there are a few problems with racial tensions in that city, the streets are safe, and he doesn't see why a few city council members are trying to change the signs in Monterey Park. Hong feels the sign ordinance was settled three years ago and bringing it up again will confuse, divide and disrupt the community. "We don't really need that. It takes the taxpayer's money and uses city staff time, where (the time) may be better spent on more pressing and important matters," he said. On Monday, Dec. 12, the City Council voted 3 to 2 to refer the matter to the Design Review Board and the Planning Commission and present their recommendation to the council in February (*E/W* 12/15). If the sign issue is not settled by the council, Councilman **Barry Hatch** wants the voters to decide — by a referendum in the next city elections.

∞∞∞∞

Many members of the **Asian American Voters Coalition (AAVC)** board of directors recently met at the Grandview Restaurant in LA Chinatown.

Presiding was chairwoman **Violeta R. dela Pena** of Maryland. In keeping with their theme, "Political Equality — The Next Step," the group, guided by resolutions from the Fourth Leadership Conference in Houston, Texas, Sept. 3 - 5, developed the following national agenda issues: discrimination in institutions of higher learning; racial violence and hate crimes; supporting immigration laws that give high priority to family reunification; the appointment of Asian Americans as ambassadors, and as part of the negotiating team in international trade negotiations; As Asian White House Liaison Officer with the title of Special Assistant to the President; better federal contracts with Asian American small businesses, enforcement of Title VII of the Civil Rights Act of 1964, and establishing a task force to assist Asian senior citizens.

Jane Hu (Potomac, MD), founder and first chairperson of AAVC (1983), remarked that five Americans of Asian heritage received major presidential appointments since the groups inception: **Joy Cherian**, Equal Employment Opportunity Commission; **Elaine Chao**, chair of the Federal Maritime Commission; **Windy Gramm**, chair of the Commodity Futures Trading Commission; **David Chu**, Deputy Assistant Secretary of Defense, and **Sherwin Chan**, US Civil Rights Commission.

Other board members present were: co-chairs **Inder Singh** (Tarzana, CA) and **Michael Yuan** (Houston); assistant secretary **Andy Sun** (Elridge, MD), **Irvin Lai** (LA), **Benjamin Maynigo** (McLean, VA), and **William Chang** (LA).

LA EVENTS

NOW - DEC 31
Impressionistic paintings of Peter Adams: ***In the Shadows of the Himalayas***, Pacific Asia Museum, Foyer Gallery, 46 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

Gold Objects and Contemporary Paintings From Malaysia **exhibit**, Pacific Asia Museum, Foyer Gallery, 46 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

Sculptural Metaphors, M-F,12-6 pm, Art Space Gallery, 21800 Oxnard St., Suite 110, Woodland Hills. (213/237-1373)

East West Players' ***Laughter and False Teeth***, **by Hiroshi Kashiwagi**, 8 pm, 4424 Santa Monica Blvd. (213/660-0366)

NOW - JAN 21
Wind Circus **Exhibition** from Japan, Federal Building, 11000 Wilshire Blvd. Free. (213/485-6761)

DEC 24, 25
KCBS-TV, Channel 2, presents ***Joy of the Holidays*** with segments of ***Shogun Santa's Children of the World Parade*** **in Little Tokyo**, (12/24) 5:30 - 6 pm, (12/25) 10:30 - 11 am.

DEC 31
Indonesian Business Society's New Year Party with Ernie KJohan, 7 pm, Sheraton Grand Hotel, 333 S. Figueroa St., $75. L. Morita (818/286-5676)

JAN 1
The New Otani Hotel's Japanese New Year's Experience, day-long series of events, 6:30 am - 4:30 pm, 120 S. Los Angeles St., LA. (213/629-1200)

JAN 4
The Art of Cartooning, **12-session course by award-winning artist Neal Yamamoto**, Wednesdays, 7 - 10 pm, Rm 3288, Bunche Hall, UCLA. (213/206-8503)

JAN 9
Japanese Papermaking: Cast Paper and Decorative Techniques, course by Yoshio Ikezaki, Mondays. $215. (213/206-8503)

JAN 17 - MAY 11
Contemporary woodblock prints by Kokei, Pacific Asia Museum, Foyer Gallery, 46 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

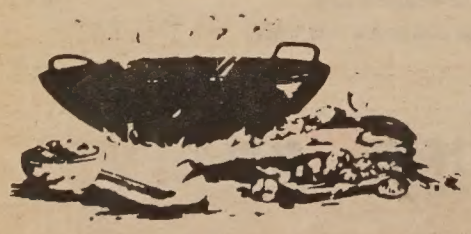
JAN 21
Introducing the Japanese Pavillion, tour of LA County Museum of Art's new Pavillion. $85. (213/206-8503)

MARCH 4
Symposium: ***Asian Americans: A Family Affair 1990***, 9 am - 5 pm, Room 147 Dodd Hall, UCLA. $85/singles, $150/couples. (213/206-8154)

AUG 19 - 27
Asian American Games (Olympic-type games) to be held in LA. (213/620-8514)

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor



CHINA STATION

LUNCH - DINNER
BANQUETS - FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 AM

JOOK ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE - BERKELEY - 415/548-7880

English & Chinese Books on Things Chinese

*Arts & Culture
*Asian American Literature
*Chinese Language
*Cookbooks
*ESL
*English-Chinese Dictionaries
*Chinese-English Dictionaries
*Healing Arts
*History
*Literature & Poetry
*Martial Arts
*Religion & Philosophy
*Social Services
*Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

NETWORKING

Oakland Agency Makes Plans For A New Site and A Bright Future

By JEANNIE LOOK

OAKLAND - Twice a week 76-year-old Leen Y. Jung strolls with the aid of a walker across the street from his home on 11th Street to the Hong Fook Adult Day Health Care Center.

A veteran of long hours as a restaurant worker in Boston, Jung suffers from arthritis of the spine and has weakness in his lower extremities. He visits the center every Monday and Thursday for exercise classes, a warm meal and companionship.

OCCC program dir. Julia Chu and executive dir. Fernando Cheung. (Photos by Jeannie Look)

"What do I do here? I do anything I like," the father of two and grandfather of five joked one day after Tai Chi class. "It's very free here. I talk to everyone. The people who work here are very good."

Jung is one of 54 frail adults who utilize the nursing, nutrition, social, health and speech therapy services available at the center a few days each week. Established in March 1987, the goal of Adult Day Health Care Center is "to keep a person out of a nursing home and independent," explained program manager Georgia Chan.

The program is one of many community assistance services offered by the Oakland Chinese Community Council (OCCC), a social agency established in 1969 to aid Chinese immigrants around Oakland Chinatown.

The agency adopted two goals at its inception. The short-term goal was to develop resources and services for helping new immigrants in areas of housing, employment, language skills and physical health. The long-term goal was to organize and develop a Chinese American community which can provide social services, empower the community to participate in the larger community and promote its cultural heritage.

After 19 years of service, the agency's first set of goals has been attained. OCCC's services include referral and counseling for newcomers, a senior social day care program, a nutrition program for seniors, an Adult Day Health Care Center, job training and placement and a tutorial program for youth.

The agency's second set of goals will be met with the purchase of a new site at 168 - 11th St. made possible through $480,000 in state and city funds. Four Asian American social agencies will be housed under one roof: OCCC, the Korean Community Center of the East Bay, Filipino Senior Citizen Community Center and Bay Area Community Services.

Renovation on the 11th Street building will be completed by the end of the month. OCCC plans to move into the new building in late January, according to the agency's new executive director Fernando Cheung.

"In the long run, we won't always have to lease a space," he said. "We have a permanent site of our own." The new building will allow OCCC to put all its programs under the same roof instead of having them at different sites. With additional space, the Adult Day Health Care Center, which currently has a waiting list, can be expanded to handle more clients. He said owning a building also "speaks to the stability of the agency."

In recent years OCCC experienced difficult growing pains when it lost some funding due to poor performances with some of its programs. But Cheung said confidently that the agency now has its feet firmly on the ground.

Last year, in fact, OCCC was the only social service agency given a commendation by the city of Oakland for exceeding its job placement goals.

Cheung, a native of Hong Kong where he got his feet wet in social work, first joined OCCC in January as program director.

In September he was asked to fill in temporarily and later permanently as executive director.

A Ph.D. candidate in social work at UC Berkeley, Cheung said he is still at a learning stage in his new job and has a lot of challenges ahead. He hopes to ease the agency into its next phase of development which will link it closer to the community it serves.

"My philosophy is that a community-based organization should really be for the community," said Cheung. "Ideally the goal of a social worker is to work himself out of a job," he noted. "The entire concept is to promote independence."

OCCC client Leen Y. Jung

Julia Chu, OCCC's new program director agreed. "We want to empower them [the community] with the resources they need so they can be self-reliant," she said.

Chu is currently looking into developing more social activities for elderly clients. "Many seniors live alone or are home bound, we want to get them less isolated," she said.

OCCC is located at 310 - 8th St., #215. For information on the agency's programs, call 839-2022.

UCLA Holds Symposium On Asian American Families

LOS ANGELES - Changing family relations, cultural erosion, interracial marriages, educational barriers and employment problems will be among the many issues to be addressed at a new one-day UCLA Extension symposium, "Asian Americans: A Family Affair 1990." The event featuring talks by Asian therapists, sociologist and other experts in the field, will take place on Sat., March 4.

Coordinator Stanley Sue, a professor of psychology at UCLA, will give the opening address, "Whither the American Family?: The Contest," an overview of family life in the US. Sue, the director of the National Research Center on Asian American Mental Health is the co-author of *Mental Health of Asian Americans*.

Actress Jude Narita will perform selected pieces from her acclaimed one-woman show, "Coming Into Passion — Songs for a Sansei," which explores the stereotyping and exploitation of Asian women today.

Other talks include, "The Quicksand of Shifting Family Relations: Clinical and Social Implications," "Cultural Cohesion and Erosion," "New Footbinding Educational Hurdles," "The Not So Perfect Asian Child: Stress and Distress," "The Intermarriage Phenomenon," "Transitory Families: Amerasian Children, Children of Absentee Parents, and Transplanted Executive Families," and "Introspection/Reflections."

The symposium will take place in Room 147 Dodd Hall, UCLA, 9 am - 5 pm. The cost is $85 for individuals and $150 for couples or parents.

For information, call UCLA Extension at (213) 206-8154, or write to them at P.O. Box 24901, Los Angeles, CA 90024.

OCCC Offers Free Job Training and Development Services

OAKLAND - The Oakland Chinese Community Council, Inc. is now accepting applications for its Janitorial/Production skill training. The training is free for low-income Oakland residents ages 18 and over. Qualified applicants will receive 16 weeks of free training plus job development services. Applications can be obtained at 310 - 8th St., Suite 215, Oakland, or call Brian at 839-2022 for more information. Training starts Jan. 1.

Asian Neighborhood Design Wins Architectural Awards

SAN FRANCISCO - Asian Neighborhood Design has received architectural design awards for two buildings in SF: the Coming Home Hospice, the nation's first residential care facility primarily for AIDS patients, and the Women's Alcoholism Center, one of the first residential treatment facilities in the country for women and their children.

The non-profit community design center received two of 11 honors in *Architectural Record* magazine's new annual awards program, "In the Public Interest. "This year's program recognizes excellence in the architectural design of housing.

Architects Tom Jones, Lindsey Jang and Steven Suzuki worked with the Hospice of San Francisco to renovate an old convent in the Castro District of SF into the Coming Home Hospice, a 15-bed facility which opened in March 1987.

Architects Tom Jones, Harry Leong, Lester Gee and Lily Pai SooHoo converted an existing multi-unit building at 21st and Bryant streets in San Francisco into the Women's Alcholism Center, a residential care facility. A building next door was converted into offices, child-care facilities and therapy rooms.

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

殯儀　火化
墳地　敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施

三家雅緻教堂為你服務

日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · · OAKLAND

NETWORKING

CULTURE/ARTS

WHERE WHAT WHEN

NOW - DEC 31
Chinatown Neighborhood Arts Program's **Three Artists From China: Zhong-Ru Huang, Hui-Han Liu and Lam Po Leong**, Tue.-Sat., 10 am - 5 pm, Chinese Culture Ctr. Community Rm, 3rd fl., Holiday Inn, 750 Kearny St., (12/3) reception, 3-5 pm. (957-1146)

NOW - JAN 13
Corky Lee's *Not So Docile*, photo exhibit about Asian/Pacific struggles, 9 am - 7 pm, Wall Gallery, John Jay College of Criminal Justice, 445 West 59th St., NY. (212/237-8438)

NOW - JAN 15
Chinese Paintings from the University Art Museum: Part I, University Art Museum, Gallery 2, 2625 Durant Ave., Berkeley. (643-0808)

NOW - JAN 28
Faces of the Orient, mixed media drawings of Calvin Yau Ching, M-F, 8 am - 6 pm, 1st & 3rd Sat., 9 am - 2 pm, (12/17 reception, 5-7 pm) Asian Resource Gallery, 310 - 8th St., Suite 309, Oakland. (763-2970)

NOW - JAN 31
Chinese brush painting class, 1-3 pm, Saturdays, YMCA, 855 Sacramento St. $35/2 mos. (982-4412)

NOW - FEB 26
The Suzuki Lacquers: Recent Work by Mutsumi and Misako Suzuki, Wed.-Sun., 10 am - 5 pm, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. $4/adults, $2/srs. & child. (668-8921)NOW - MAY 1
August Plemenik's photos of China from 1900 to 1911 and Arnold Genthe's Chinatown photos, (Mon.-Fri.) 9 am to 3:30 pm, (Sat.) 10 am to 12:30 pm, North Beach Museum, 1435 Stockton St., SF. Free. (626-7070)

DEC 24
KTSF-TV's holiday program with SF Chinese Children's Chorus and Chamber Orchestra, 5 pm, Channel 26. (468-2626)

DEC 31 - FEB 26
Minority Costumes and Textiles of Guizhou Province, China, SF Craft and Folk Art Museum, (Tues.-Sun.) 11 am - 5 pm, (Sat.) 10 am - noon, (Jan. 2, 5:30 - 7:30 pm, gala reception, $3) Fort Mason Ctr., SF. (775-0990)

JAN 4
Folk singer **Patricia Shih**, 8 pm, Freight and Salvage, 1111 Addison St., Berkeley, other performances: (Jan. 6) 8 pm, Artemis Cafe, 1199 Valencia St., SF; (Jan. 8) 7:30 pm, La Pena, 3105 Shattuck Ave., Berkeley; (Jan. 11) 7:30 pm, Trinity Presbyterian Church, Melrose and Poplar sts., Santa Cruz. (752-6313)

JAN 7
3-mos. **Martial Arts and Lion Dance Class** for children with kung-fu master Tat-mau Wong, 10 am -

MISCELLANEOUS

DEC 24
Made In America, live band club debut, 9:30 pm - 1:30 am, Kanzaki Lounge, 1705 Buchanan, SF. (352-3633)

DEC 31
Wa Sung Service Club & Oakland Chinese American Citizens Alliance's New Year's Eve Dance, 6:30 pm, Holiday Inn, 1800 Powell Emeryville. $35. (523-0902)

JAN 4
Bria Chakofsky and Dr. Denise Abe discuss Hepatitis B, 7pm, KPFA-FM, 94.1. Deborah Lee (272-9536)

JAN 7
Golden Gate Post No. 34 American Veterans of War (AMVETS) 28th Anniv. banquet, 6 pm, Pacific Court Restaurant, 728 Pacific Ave., SF. $10. (664-6597)

CLASSIFIEDS

EMPLOYMENT

IMPORT TRAINEE

Highly successful growth oriented satellite electronics distributor is seeking an Import Trainee. Your responsibilities will include inventory control, handling product movement, product documentation, generate needed management reports, develop supplier relationships, and do some potential sales calls. This position requires writing, reading and verbal fluency in English, Cantonese, and Mandarin. Knowledge of Korean and Japanese is a real plus. Qualified candidates must have excellent communication skills, be self motivated, hard working, willing to work long hours, and be able to work independently. Previous experience in import and/or with US customs regulations is very desirable. Submit resume and writing example to:

ECHOSPHERE INTERNATIONAL CORPORATION
PERSONNEL MANAGER
90 INVERNESS CIRCLE EAST
ENGLEWOOD, CO 80112

NURSING

LVNs
EARN $2,511/MO.
(includes $175/mo. housing stipend)

Become a MEDICAL TECHNICAL ASSISTANT

With the California Department of Corrections at the Correctional Training Facility - Soledad. Requirements:

* **LVN or RN license or 1 year experience as a corpsman with proof of admission to LVN exam**
* **High school diploma or GED**
* **U.S. Citizenship**
* **21 years of age. No age maximum**
* **Excellent physical condition**
* **Normal hearing and vision**
* **No felony convictions or illicit drug use**

Interviews will be conducted in San Jose, **January 4, 1989.**
To apply, call:
(800) 622-WORK
OR CALL DIRECT
(916) 739-2982

Or pick up a standard State application at the local EDD office and mail to: **Department of Corrections, P.O. Box 161329, Sacramento, CA 95816-MTA. Applications must be postmarked no later than December 23, 1988. EOE**

APPLY TODAY!

SURVEYOR, LICENSED LAND

Minimum 3 years project management experience required. Knowledgeable in all phases of land surveying. Must possess client contact and marketing skills. Good opportunity with expanding firm with offices in East Bay and Peninsula. EOE. **Please send resumes to Personnel Department, Wilsey & Ham PO Box H, San Mateo, CA 94404.**

Secretary, bright patient, good English/Mandarin, willing to learn office software tools, for a software & trading co. Send resume to 3008 Lake-shore Avenue Oakland, CA 94610 Attn: WYC

ENGINEER CIVIL

Graduate Civil Engineer or Experienced Civil Designer with 3-5 years experience wanted as Project Engineer for various Public Works/Site Development Projects. Hands on computer experience and familiarity with CADD Software desirable. A career opportunity with high growth potential for both Dublin and Foster City Offices. **Send resume to Personnel Department - Wilsey & Ham, P.O. Box H, San Mateo, CA 94402. EOE**

Guardian Plans, Inc.
Outstanding Opportunity

A Division of Service Corp. International, the largest funeral service organization, has immediate openings for individuals marketing prearranged funeral plans. With a life insurance license, we can guarantee an immediate start. If you would like to learn more about our product and take advantage of our full fringe benefit package and career opportunities, please phone Mr. Anderson at (415) 671-7278.

Guardian Plans, Inc.
EOE

Clerk/Recept. Appraisal firm, Rich. Dist. F/T, self-motivated. Org. general office duties 386-5533

PUBLISHING

Publications Editor/ Production Supervisor $15.85-$19.12/Hr.

The Administrative Office of the Courts in S.F. has a temporary opening for a publications editor/production supervisor, to work as follows: approximately part-time in January; full-time February through June; then part-time until publication.

Responsibilities include supervising the publication of multiple documents which require cross referencing and checking substance, chapters and glossaries; copy editing and editing; overseeing reference certification and author releases; working with authors on changes and with production staff to set up and print documents.

MINIMUM QUALIFICATIONS:
BA or equivalent and two years of experience in publications production and editing, preferably in law, mediation, court procedures, human behavior, psychology or child development.

Request applications from: Administrative Office of the Courts-PE/PS, 350 McAllister St., Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251

FILING DEADLINE: December 29, 1988

Equal Opportunity Employer

FOR RENT

Large 1 & 1/2 bedroom apt. Oakland. Close to bus line $450. Call 531-2760

Part-Time Secretary/Receptionist. Bilingual in Chinese. Office duties; word processing skills preferred. Resume to EBALDC 310-8th Street, Suite 309 Oakland, CA 94607 Attn: Sandy 763-2970.

RESIDENT MANAGER for 25 unit building in Oakland near Lake Merritt, experienced in leasing and rent collections. Studio apartment and leasing commissions as compensation. **Call Wendy 452-2944.**

BUSINESS

Ski shop for sale in San Mateo. Assets include well established name and large summer & winter inventory. **(415) 591-7887.**

Turnkey laundromat operation. Recently completed by contractor. High growth Sonoma County Shopping Ctr. Expanding into last phase. Excellent long lease. Already profitable and growing each month. **Call 415-435-3122.**

FOR SALE WOMEN'S APPAREL STORE, SOUTH SHORE CENTER, ALAMEDA MR. STEVENS 272-2840

Convenience store for sale. Financial district location. 398-1038 or 564-4203

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 124266
The following person(s) is (are) doing business as PHONG THANH AQUARIUM,
186 Leland Ave., San Francisco, CA 94134:
Kien Hoa Chau, 450 Jones St. #406, San Francisco, CA 94102
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Kien Hoa Chau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 23, 1988.
Pub. dates: Dec. 1, 8, 15, 22, 1988.

爐餘掇拾

胡靜廬

中國軍隊苦況

抗戰後期，中國經濟已瀕臨崩潰邊緣。物資其缺，通貨膨脹。以法幣（一九三五年中國政府改軍幣制，規定以中央、中國、交通、農民四家銀行發行的紙幣，爲法律賦與通用力的貨幣，稱爲法幣）的發行額來說，一九三七年約爲十四億元，到一九四四年底增長到一千八百九十四億元（根據中可是物價和生活指數已較一九國貨幣金融的統計），增長到三七年高出五百八十倍（以一一百倍以上。可笑的是法幣是九三七年爲一）。那時軍人的在美國英國印刷的。中國港口待遇只提高四十四倍，不及十被日軍封鎖以後，專靠駝峰空分之一。艱苦的情形可想而知運。每月約爲一百五十噸。美國十四航空隊曾因每天空運鈔票，耗費汽油四千五百噸而抱怨。計算這筆製運法幣的成本簡略說明一下。一九四〇年起，竟在美國的五億貸款中，耗實行糧餉劃分。主食的米麵改發實物，每人每日是米麵二十兩（四三年增爲二十二兩），吃飯問題大體解決了。士兵的餉項，上士是一百元，上等兵八十千，一等兵六十元，二等兵五十元，另加草鞋費五十元。北方士兵沒有穿草鞋的習慣，買布鞋穿每雙最低二百元，士兵須積四個月的草鞋費才能買上一雙布鞋，而布鞋穿不到兩個月便壞了。副食費每月三百五十元，每天平均不到十二元，當時白菜每斤要三十元，豆腐蘿卜每斤二十元，士兵每餐吃飯，幾乎沒有菜吃。肉類要幾個月才能吃一次，還要事務長會精打細算的。飲食營養根本談不到，一個個鳩形鵠面神氣頹喪的。爲了安撫人心，規定營長以下都和士兵同伙，共甘苦稱之謂「克難」生活。各級部隊的辦公用費，相差更遠，連的用費大概要五千元，規定僅有一千五，團的用費需二萬五，只發八千八；軍部用費要二十萬，僅有八萬元的預算，所以全軍每月至少要虧空公費百萬萬以上。我們過去邊區，自己搞生產事業，情形就不相同了。

我一向在軍中主管軍需後勤業務。再把軍隊的實際情形說明一下。一九四〇年起去五千五百萬美元的巨額，實在驚人！後來財政部鑑於印制成本太高，開始在國內印發百元、五百元的大鈔。票額愈來愈大，鈔票愈來愈多，物價便愈來愈漲。於是商得美國政府同意，在五億美元貸款中提供五億美元的黃金，向市面拋售，才暫時把局面穩定下來。來。

士兵服夏季一律短褲，布料稀薄是不在話下的。冬服棉褲是中式的，爲了布稀棉薄，膝蓋容易磨穿，可以兩面換穿。風衣每班五件，只有放哨站崗的輪班使用。軍毯是棉綫織成的，棉被兩人合一床。生病缺少西藥，用中藥可算上等，一般士方打磁針，打火針，拔火罐，刮痧，甚至劃符唸咒吃香灰治病都是常有的。至於燧石取火，燃香計時；有的簡直恢復了上古野人的生活，在這種堅苦環境中，前方官兵繼續進行偉大的衛國戰爭，想起來實在值得永久紀念。

魏德邁根據美軍膳食專家提出的給養標準，參考中國人的體質，經中美會議決定先在反攻部隊試行，規定每人每日大米二十七盎司（西南省份都是吃米的），大豆二盎司，蔬菜十一盎司，花生一盎司，植物油一盎司，肉類一盎司，燃料二十盎司。由中美軍糧人員直接補給。並在重慶開設乾糧廠，準備日產乾糧二十萬份。中美軍官也合作制訂了野戰醫院的組織規劃，由美軍提供器材藥品和技術人員。此中國軍隊開始湧現生機。柳桂前綫士氣大振。都應該歸功於魏德邁所奠定的建設性的基礎。

（二一三）

麥哲倫飲恨菲律賓

最先環航世界的麥哲倫，事休養之後，續向前進，抵達不用說，是個航海家，可是，菲律賓，其中宿務島的首領祖出人意外的，他本來是陸軍，拉，曾經幫助麥哲倫，所以同後來才轉爲水兵。意協助祖拉攻打鄰近的麥丹島

麥哲倫（F. MAGELLAN）是葡萄牙人，生於一四七〇年。投身海軍之後，曾航往東印度，經驗豐富，而且驍勇善戰，是個英勇戰士，但結果死於戰鬥。

一五一九年八月十日，他率領五艘西班牙大帆船由塞維爾出發，作前途難卜的環航世界壯舉。

幾經艱苦，他們於一五二一年三月六日抵達馬利那群島，而且在其中的關島登陸。稍。該島的首領名叫浦拉浦，也驍勇善戰，決心抵抗。

由於水淺，大帆船不能駛近麥丹島，麥哲倫只好帶領四十九名手下，隨同祖拉的人登陸，可是一千五百名麥丹島戰士已在那裡嚴陣以待。一場惡戰之後，祖拉這一方不敵，麥哲倫更受了傷，他的手下要他先退回船上，但他不肯，跟着再受竹矛及鐵矛襲擊，終戰死麥丹島上。

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鮑翅
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and
Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具漆油及整匙

結丹藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

中文黃頁電話簿
使您購物更加容易！
新版中文黃頁電話簿，包羅萬有，翻檢各商號的資料，易如反掌！
1 翻檢電話簿前面的簡便索引，尋找您想購買的商品或服務刊載在第幾頁……
或者
翻檢每頁頁頭有關商品及服務的類別
所有商品及服務類別，是按英文字母順序編排的
2 翻閱您想購買的商品或服務的專欄……
3 您會找到一系列商戶的名字；他們都備有或提供您需要的商品或服務
4 各商號是按英文字母順序編排的 您可以直接前去選購，或先撥電查詢一下，更加方便快捷
5 參看大幅的廣告，知道多一點您選擇的公司的情形……
他們的營業時間？
有沒有您想買的牌子？
他們收不收支票或信用咭？
6 所有刊登大幅廣告的商號，地址、電話同時列在該商業專欄內
Rudi's PORSCHE BMW
342-RUDI
DJ'S AUTOBODY
348-3515
DJ'S AUTOBODY SAN MATEO
HOLLAND SERVICE
343-4235
1025 CALIFORNIA DR BURLINGAME
L & S AUTOMOTIVE
887-1718
HAYWARD
中文黃頁
來自社區……服務社區
新版中文黃頁電話簿經已出版：今年的中文黃頁，篇幅更厚，內容更精！數百頁的資料，與您息息相關！要到哪裏……如何到達；要做甚麼……甚麼時候做；到哪裏去購物……跟誰聯絡；應俱全。
中文黃頁，特別爲華人編印。在中文黃頁刊登廣告的商號都備有切合我們需要的商品和服務。中文黃頁是唯一來自社區、服務社區的電話簿，最好的是……中文黃頁是完全免費的！索取中文黃頁電話簿——
請即日來電（800）822-4004
Asian Yellow Pages
Serving San Francisco North Bay Area
三藩市灣北灣區中文黃頁電話簿

長沙華僑尼龍工藝廠
產品在國際市場暢銷

近年來，開平縣長沙鎮華僑尼龍工藝廠生產的橡筋帶、胸圍、絲帶等出口產品在國際市場上十分暢銷。據統計，去年該廠生產的橡筋帶十九點二萬囉，胸圍四點八萬打，絲帶六萬打，全部銷往國外，出口值一百四十萬美元。今年一至六月份生產的橡筋帶十二萬囉，胸圍三萬打，絲帶六萬打，繼續遠銷東南亞、歐美和北美洲市場，出口值達一百零四萬美元，比去年同期增長了百分之四十八點五，因而被江門海關分署命名爲「信得過」的外向型企業。

長沙華僑尼龍工藝廠是由香港寶捷國際有限公司、銳聯有限公司以來料加工的形式同開平縣長沙鎮簽訂合同興辦的。該廠主要工藝有織帶、漂染、包筋等，產品有「海龍海馬」牌橡筋帶、絲帶、胸圍、內褲等。它是由長沙鎮投資人民幣三十五萬元興建廠房，港商投資五百萬港元從意大利、西德引進包筋機、織帶機、漂染機，衣車等先進設備，並於一九八四年五月正式投產的。由於長沙鎮從各方面積極改善投資環境，同時港商眞誠合作，加上財稅部門從稅收上給予優惠，使港商有利可圖，而鎮政府和有關部門對外辦事快捷，手續簡便，因而給港商不斷增强了擴大再生產的信心，並且注重加强經營管理，把好產品質量關。目前，該廠不斷擴大投資和設備。不久前，港商在該廠已再投資五百萬港元，廠房面積已比開始時擴大了近三倍；產品的產量也成倍增長。橡筋帶的月產量已由原來五千囉，增加到二萬囉。增長了三倍；胸圍由月產六百打，增加到五千打，增長了七倍多；絲帶也由月產一千打增加到一萬打，增長了九倍。

（余文質）

利用比利時無息貸款
台山辦大型紡織企業

廣東省台山縣正在加緊利用比利時政府八千七百萬比利時法郎的貸款，興辦全縣第一家最大型的紡織企業，年產牛仔布能力爲一千二百萬米。

該縣在興辦這個大型紡織企業中獲得了比利時政府無息貸款，期限爲三十年。即從貸款後第十一年起開始分期償還，直至第三十年全部還清。該筆貸款自一九八七年九月二十二日經批准後，台山縣已全部用於購進比利時的先進紡織設備。目前，這些設備已全部運進該縣安裝，創出了利用外國政府貸款引進設備的最快速度。

（金浩）

恩平發揮本縣資源優勢
每人平均生產兩噸水泥

恩平縣發揮本縣石灰石資源豐富的優勢，大力發展水泥工業，使水泥成爲該縣經濟支柱。

一九八七年以來，恩平縣在原有十間水泥廠的基礎上，先後集資近二億元人民幣。新建十二間年產十萬噸的水泥廠。同時，該縣對原有的水泥廠的生產綫進行技改配套，擴大了生產能力。皆同新建的水泥廠全部投產後，該縣的水泥年設計生產能力可達二百六十萬噸。至目前止，全縣十七個鎮已全部興辦了水泥水。一九八七年，全縣生產水泥七十七點八萬噸，每人平均二噸，預計今年產量可超過一百一十五萬噸。

（樹强）

發起骨肉情救援行動
余卓雄牧師誠可敬！

當雲南發生强烈地震，造成嚴重災難，致使七百多人死亡，二百五十萬人受災，經濟損失逾十億人民幣的消息傳出後，舉世震驚，華埠震驚！

對雲南震災，世界在救援，華埠人士也起而呼籲救援。在這一片呼籲聲中，華埠救世軍牧師余卓雄先生的聲音甚爲響亮。

當蘇聯亞美尼亞地震之聲掩蓋了雲南災情之際，余卓雄先生一再振臂高呼救援雲南地震災胞。

華埠救世軍現在正聯合灣區廿多個傳播機構發動「骨肉情」緊急救援行動，余卓雄先生功不可沒。

余卓雄先生是虔誠的基督徒，他有基督的愛心。余卓雄先生血管理流着炎黃子孫的血，他愛故國親人。他希望故國親人在劫後餘生中能重建家園。

余卓雄先生誠可敬！

（李明）

僑鄉音訊

★中國貴州省少數民族服飾紡織品展覽，將於一九八八年十二月三十一日—一九八九年二月三十日（星期五）早上十時一刻至十二時半舉行（孕婦育嬰班），地址：三藩市士作頓街一五二〇號電話，三九一—九六八六內線二七二。此孕婦班將用最新電影解釋助產運動生產過程，是幫助孕婦更明瞭懷孕過程及如何照顧自己。課程並包括：營養要道，產前後應注意的事項。參加者，不必須先報名。如欲詢問歡迎致電徐女士，健康教育部電話：三九一—九六八六內線二七二。

★東北醫療中心現獲補助經費，專爲曾申請大赦或已獲大赦者提供各項醫藥服務。如入息及經濟合格者，將接受免費或減費優待，包括：醫科、牙科、X光、化驗、藥物、驗眼配鏡、營養及其他。曾申請大赦而尚未得到居留證者，亦可接受以上服務。有意者從速爭取服務，先到先得，服務及限於補助經費用盡爲止。請致電東北醫療中心。登記部電話：三九一—九六八六內線二二五張姑娘。

★爲慶祝這聖誕佳節，灣區二十六台本週（十二月二十四日）華人叢刊節目邀請三藩市華人兒童合唱團及舊金山華人兒童樂團爲各位觀衆合唱和演奏多首聖誕名曲。節目主持人張思平將會訪問三藩市華人兒童合唱團創辦人及指揮凌忍揚博士，舊金山華人兒童樂團團長潘作翰教授和副團長黃智煒教授。介紹該兩團體的歷史、活動、訓練情況和參加辦法。華人叢刊於每星期六下午五時播放。這節目是特別爲灣區廣大華裔觀衆而設。詳情請電（四一五）四六八—二六二六。

★東北醫療中心於一月六日（星期五）早上十時一刻至十二時半舉行（孕婦育嬰班），地址：三藩市士作頓街一五二〇號電話，三九一—九六八六內線二七二。此孕婦班將用最新電影解釋助產運動生產過程，是幫助孕婦更明瞭懷孕過程及如何照顧自己。課程並包括：營養要道，產前後應注意的事項。參加者，不必須先報名。如欲詢問歡迎致電徐女士，健康教育部電話：三九一—九六八六內線二七二。

★華埠就業輔導中心舉辦的免費職業訓練班，現正接受新生報名。十八至廿一歲的青年人：正在領取公共援助金的人或失業者，正是我們中心一月班要招的人選。本中心爲學員找的職業包括銀行出納員、會計員、電腦操作員、洋行文員、酒店清潔工人、西餐幫廚、印刷工人等。整個訓練爲期十九星期（一月九日至五月十九日），最後的十二星期包括四小時到美國公司進行實習，另外四小時則繼續在本中心接受課室的英語及技能訓練。申請人必須能應付簡單日常英語會話及持有工咭，並在過去半年內屬低入息或失業或未曾在美國做過工。如有興趣申請此項職業訓練，請從速到本中心報名或查詢。地址：基利大街六六五號，電話（四一五）七七五—八八八〇。

社區消息

中國書店
藏書數十萬册，轉業清貨，全部五折，批發特惠。
831 PACIFIC AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94133
TEL: (415) 956-8827

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108　362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角廿六十一號
電話：三六二·六九二八

錦香園
重新裝修內部竣工
訂於11月25日開始營業
歡迎光臨
專營
承接布斐　結婚蛋糕
喜慶金豬　中西禮餅
精美熱餸　生日蛋糕
燒烤滷味　香濃咖啡
生滾粥品　冷熱飲品
堂食外賣　無任歡迎
承接火鷄
YUEN'S GARDEN
1131 Grant Ave.
S.F., CA 94133
七天營業：上午七時至下午六時　電話 (415)391-1131-2

就華裔方大衛任命問題 華促會致函艾諾斯市長

指出市府一貫作風不晉升亞裔作首長

（舊金山訊）華人權益促進會十二月十五日去信市長艾諾斯，就華裔方大衛（譯音）沒有被任命爲審計處處長一事，表示失望。

信件指出，方氏在審計處服務三十五年，專業表現卓越，經驗豐富。但市長無視方氏的優越條件，再次反映出市府一貫晉升亞裔出掌部門首長的作風。信件强調：在三藩市，從來沒有一個市長指派華裔出任政府部門領導職。前工務局局長李文惠是由前行政總監布亞士指派的。在李之前及之後，就沒有任何專業的華裔，有機會去領導政府的四十一個重要部門。

（代選民登記處處長黃少薇，也是由行政總監委任的。她需要參加公開競爭性的公務員考試，才確定職位永久）。

華促會信件指出，在一九八六年二月，華促會發出一個研究亞裔公務員晉升機會的報告書。報告書題名「斷梯」，指出市府一貫忽視華裔專業人士，不讓他們出掌領導級的職位；甚至是助理部門首長的職位，由華裔擔任者，寥寥可數。華裔的專業人士，局限於技術性的位置；管理位置，幾乎與他們絕緣。雖然民選官員可以提升差三年便退休爲藉口，不指派亞裔任行政級位置，但華裔覺他出任審計處處長。信件說，得他們並沒有在這方面有得益一個專業人士，可以在三年內，更寧願通過公平考試以拔擢成就不少。

信件繼續說，如果一個超卓的亞裔公務員如方大衛都沒有機會去出掌一個政府部門，周五在新亞酒樓舉行餐會表揚其他辛勤工作的亞裔公務員，又有甚麼希望更上層樓呢？到底亞裔需要怎樣才可以證實自己的能力可以勝任一個部門的首長職呢？亞裔感到沮喪的是，無論他們做了多少，成就多少，都不够好。諷刺的是：「勤力工作的論理」，與「平等機會」是不相等的！

信件最後要求，市長重新考慮，指派方大衛任審計處長；並要求市長發展三年計劃，整合亞裔任高層市府職位。

（又訊）舊金山市參事會投票通過艾諾斯提名森雅奇作審計長。謝國翔投唯一反對票，支持華裔方大衛落空。

信件又說，市長以方氏尚差三年便退休爲藉口，不指派亞裔任行政級位置，但華裔覺他出任審計處處長。信件說，得他們並沒有在這方面有得益一個專業人士，可以在三年內，更寧願通過公平考試以拔擢成就不少。

信件繼續說，如果一個超卓的亞裔公務員如方大衛都沒有機會去出掌一個政府部門，周五在新亞酒樓舉行餐會表揚方氏的受人推崇，不限於本地，專業組織例如美國加拿大政府財經官員協會等，均承認方氏是傑出的公共財經經理人材。事實上，華促會並無聽到有任何對方氏不滿的批評。

方氏在三藩市華埠出生，是柏克萊加大的會計學士。他加入市府，由會計開始做起，三十五年來辛勤工作，到首席助理審計處處長職。市府公務員，形容方氏是「財務的行走字典」；他知道市府每一分一毫的預算在那裡，隨時爲市府官員及公務員，解答任何財經問題。

數華裔團體表揚譚松健 百年樹人更望再接再勵

（舊金山訊）華裔教師聯教育委員譚松健十二年來在教育事業上的貢獻。人們對譚松健未競選連任表示婉惜，希望他明年作好準備，再度衝刺。

譚松健一九七六年以來，連續被選爲教育委員。任職以來努力整頓教職員和行政人員，聘用合格的少數族裔出任聯校區不同職位，積極支持雙語教育，幫助成立新移民高中，這所中學備受全國重視，並致力提高少數民族及貧苦學生教育水平。

譚氏在餐會上對各團體的拳拳盛意表示減謝。他認爲各界人士多年的支持和勉勵，使他能頑强地堅持目標，在教育界盡一分力。他希望明年再接再勵，爲未完成的目標努力。他有信心三藩市成爲全國的教育典範。

舊金山教育局主席威爾遜贈送獎狀，表彰譚氏十二年對全市學童所作的貢獻。

華裔教育行政協會代表鄭樹森及華裔教協的鄧穎妮（譯音）也以一幅「十年樹木，百年樹人」中國書法提贈。

救世軍聯合傳播機構 籌款救濟滇地震災胞

（本報訊）十一月六日中國雲南省瀾縣發生七點六級强烈地震，造成嚴重災難，死傷三千多人，受災群衆二百五十萬，全部經濟損失逾十億人民幣。受災地區到處都是一片廢墟，人民流離失所。因爲瀾縣地處偏僻，交通不便，倍增救災的困難。

雲南地震消息傳來，華埠震動，若干華人團體聞風而動，起而呼籲救災。

近日美國朝野對蘇聯亞美尼亞地震的援助行動，進一步激發了灣區華裔社團人士的愛胞之情。華埠救世軍牧師余卓雄再度振臂呼籲，希望灣區華人同心合力再接再厲賑濟災民。

華裔救世軍聯合了灣區二十餘傳播機構，開展「骨肉情」救災活動。各華文報紙都刊登了有關消息，中文電視台亦有籌款節目。

在救災活動中，據稱已出現了一些感人的事件。一位身患絕症的人把他沿途募來的賑款交給了救世軍，一家商號將其半日買賣連本帶利捐了出來，一些收入菲薄的老人也五元十元的盡其所捐款。

有意捐款的人士，請將支票寄給救世軍：THE SALVATION ARMY 1450 POWELL STREET SAN FRANCISCO, CA 94133

據本財政年度首季資料推斷

本市下年度財政預算 赤字達七千二百萬元

（舊金山訊）一九八九、九〇財政年度的預計赤字爲七千二百萬元。這是舊金山市的財政官員對本市下一個財政年度的估計。

舊金山審計官法雷爾、預算分析家羅斯及負責財務的副市長約奇均强調，上述預計數字只是根據本財政年度首季的資料去推斷，當新的資料統計後，隨時會作出修正。

他們稱，本市爲了維持原有的服務，可能會出現七千二百萬元預算赤字。

據照市憲章規定，市政府必須用減削開支，增加財源，或雙管齊下的辦法去彌補赤字。本市曾出現一億七千九百萬元赤字，艾諾斯市長花了數個月的時間處理財政危機，並於今年七月，批准十九億元的預算方案。

據三位官員致市參事會的函件稱，最新估計的預算赤字數是假定不會增加財政收入而得出，因爲本市要履行與海軍部簽署的「密蘇里」號軍艦駐港的備忘録，可能不會增加財政收入。

該函件又假設優仙美地水庫的供水正常，如果旱情再繼續一年，水庫的收入可能減少二千萬元。

估計一九八九、九〇的開支會增至一億一千九百二十萬元。因此，收支對此仍欠下七千二百萬元。

本年度的最大開支項目是市公務員追補兩年的加薪費，約達一億元。

亞裔人士爲謝國翔祝捷 謝氏呼籲亞裔積極參政

（舊金山訊）金山亞裔人士七百多人十五日晚在新亞酒樓歡慶本市有史以來首次選出華裔市參事。華裔市參事謝國翔在致答辭時呼籲華裔選民要提高參政意識，積極主動登記選舉並提票。

謝國翔在餐會上發表簡單的談話。

謝氏感慨地說，日前美生堂的慶祝華裔移民二百年而舉行的六百華裔宣誓入籍的儀式，華裔選民教育委員在現場散發選民登記表，但「只有五十人填好交回，不到十分之一。」他說，不僅新公民，每一個公民都有責任登記選舉投票。他說每一選票都有重大意義。

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

商業報稅
翻譯中英文件・代填各類表格・精打手模及護照相
稅報理專
道公錢價
INCOME TAX Service
梁哲武
NOTARY PUBLIC
LINCOLN LEONG, EA
地保官
實業貸款
761 (B) CLAY STREET, SAN FRANCISCO, CA 94108
電話 (415) 781 6561
三藩市金李街七五一(B)
ENROLLED TO PRACTICE BEFORE THE I.R.S.
稅務局認可會計師
在華埠花園角對面直爲樓下
知省執照 專理人息稅商業簿記
報入息稅

EAST WEST 東西報

一九八八年十二月廿二日　第二十二卷五十一期　EAST WEST NEWS　每份二角五分

美中共慶建交十週年
里根和李鵬互致賀電

布希展望未來將是成功孕育成功

（綜合訊）在美中建交十周年之際，美國總統里根和中國總理李鵬互致賀電。里根總統和楊尚昆主席還分別會見了對方大使。候任總統布希展望未來的中美關係，將是更加美好密切。

在美中建交十周年之際，里根總統致函李鵬總理。里根認爲美中關係在這十年不斷發展和日趨成熟，並爲今後更牢固的關係打下了基礎。他說：「我特別引爲自豪的是，兩國關係在我任總統的八年內成繼顯著。」里根希望擴大兩國的友誼和合作，並深信兩國在這方面能獲得更大的成就。

李鵬在賀電中說，中美建交不僅爲兩國在各領域的友好交往開闢了廣闊的前景，而且有利於亞太地區以及世界的和平與穩定。十年來由於兩國政府和人民不懈的努力，兩國關係得到了顯著發展。他希望今後兩國關係能夠「長期、穩定的發展」。

里根總統日前還在白宮接見了中國駐美大使韓叙。總統向中國政府和人民表示良好的祝願。他說，在三個聯合公報基礎上繼續努力，兩國關係將變得更加牢固，以建設更加安全和繁榮的世界，他對此抱有信心。韓叙大使向總統轉達了中國領導人鄧小平、趙紫陽、楊尚昆和李鵬的問候。他希望兩國關係繼續發展。

楊尚昆主席在人民大會堂接見了美國駐華大使溫斯頓。洛德。主席向里根總統和當選總統布希致親切問候，並向美國政府和人民祝賀。楊尚昆肯定了十年中美關係的發展，並希望在今後十年裡，同美國政府在一起，將兩國關係推到一個新水平。洛德大使向楊尚昆轉達了里根總統和當選總統布希的親切問候。

候任總統布希在紀念美中建交十周年前夕致函紐約《美洲華僑日報》，他認爲兩國建交的十周年，是「一個新紀元的建立」。他說兩國關係不是到此爲止。「展望未來的十年，我預料各種轉變和過去十年所見到的一樣美好，因爲成功能孕育成功。美中重建友誼，實是一項劃時代的成功」。

布希任命祖炳民教授
爲白宮引薦亞裔人士

（舊金山訊）當選總統布希十五日任命華裔教授祖炳民主掌引薦亞裔人士。

祖炳民透露，布希可能任命一名亞裔進入白宮，可能徵調一名華裔諾貝爾得者進入白宮。他說，新政府計有五千個職位空缺，希望華裔人士不要錯失申請機會。

有意申請者，可寫信說明：姓名、年齡、社會安全卡號碼、政治活動情況（如是否參加助選及投票情況等）。希望獲得何種工作、全職或榮譽職等，七九年一月廿日前寄出。

地址：OFFICE OF PRESIDENT ELECT 1825 CONNETICUT N.W. WASHINGTON

聯邦法庭聆訊江南命案
法庭是否受理有待決定

崔蓉芝促李登輝尊重眞理公義秉正辦理

（舊金山訊）江南遺孀崔蓉芝女士控告國民黨政府殺害江南一案，十四日在舊金山聯邦第九巡迴法庭作第一次聆訊。雙方律師在庭上各自陳述對此案的觀點。崔蓉芝到庭聆聽，並在稍後發表一項聲明，指出國民黨是殺害江南的主謀，蔣孝武是指使此案的「大老闆」，蔣孝武具有不可推卸的責任。聯邦巡迴法庭將在數月後才作出決定能否接納崔蓉芝的控訴。

控方律師杰勒德。哈珀力陳聯邦法院應准許江南遺孀的請求辦理此案。他認爲幕後主腦應負法律責任，雖然行兇者已繩之以法。

辯方律師丹尼爾。邁耶斯代表台灣政府發言。他指出台灣政府已秉公辦理，在公正嚴明的情況下公審了該案的罪犯。

控方律師哈珀指出江南偕家庭移居美國是爲了尋找一塊自由土地生活，但他死於政治陰影之下。如果一個外國能派人來奪去他的生命，而他的家人却被剝奪尋求司法正義的美國基本自由，這將是一件可怕的事。

美國政府因爲有礙於美台友好關係，不願涉及這種極度敏感性的政治問題。法庭曾表示現時在審理期間，法庭不排除以「國家行爲」主義爲由撤消此案的可能性。

崔蓉芝深信美國法庭一切講求證據，她認爲根據台灣及紐約法庭所搜集到的證據，她有信心聯邦法庭會作出公正的決定。

崔蓉芝在稍後發表了一項聲明，駁斥蔣孝武在台灣立法院有關否認涉入江南命案的說詞，指出在美國受審的殺害江南兇手之一的董桂森，已經供認蔣孝武是指使此案的「大老闆」，說明蔣孝武有不可推卸的責任，台灣的竹聯幫中的人也指出了蔣孝武是始作俑者。崔蓉芝希望李登輝總統本基督徒之愛心，尊重公義與眞理，使此案得到公正的結果。

要・聞・簡・報

＊布希完成挑選國家安全小組人員的工作。這小組將對美國的軍事政策作重大改變。

＊美國今年總統選舉，投票率僅超過百分之五十。

＊中國駐洛杉磯總領事馬毓眞就中美建交十周年發表談話時，希望來自台灣的美國華人，奉行一個中國的原則。

＊廣東僑務辦副主任盧法泉月中率團來美訪問。

＊中國海軍副參謀長王祖堯少將在廣州一個收復南沙四十二周年紀念會上，表示希望與台灣當局海軍共同保衛南沙。台灣軍方發言人張慧元斥爲統戰伎倆。

美國規模最大入籍儀式
洛城一千三百華裔宣誓

（本報訊）據洛杉磯消息：一千三百餘華裔移民十五日在洛杉磯大會堂聚集，進行美國有史以來規模最大的歸化公民宣誓儀式。隨後並於同一現場，由華裔各界及宣誓人一同歡慶華裔移民美國二百周年及美國行憲二百周年紀念。

和平有望

華埠人語

一九八八年快要過去了。我們總結這一年的世界大勢，可以用下面的八個字「天災不斷，和平有望」。

先說自然災害：這一年北非旱災未減，死亡人數以萬計。在北美洲，我們也看到因天旱導致多處森林大火，有些地方如黃石公園等災情嚴重。水災影響中國一些省份，但因水災傷亡慘重的要算是多災多難的孟加拉國。說到地震，蘇聯亞美尼亞和中國雲南地區都是大災區，現在仍需要各方救援。

但這也是和平呼聲最高的一年。我們首先看到美蘇達成裁減軍備的協議，跟着廝殺多年的伊拉克和伊朗同意停火談判，再看到蘇聯在阿富汗撤軍，及後古巴宣佈與南非達成協議，即開始撤離派往非洲的遠征軍。這月初蘇聯領袖戈氏在聯合國大會上宣佈自動裁軍五十萬，不久後巴勒斯坦解放組織領袖阿拉發公開承認以色列及摒棄以暴力手段達到復國目的。美國隨即開始與巴解組織談判。

我們不相信世界馬上便變爲一個沒有戰爭的太平盛世。只能說「和平有望」，還要看實際行動。今後如沒有核戰的威脅，沒有列强大戰的陰影，便算是達到理想！

謹以此和平訊息祝賀讀者聖誕愉快、新歲納福！

（劉池光）

啓事

本報每年出版一卷，第廿二卷五十一期爲今年最後一期。下期將於明年一月五日出版，特此敬告讀者。本報同仁恭祝讀者聖誕及新年愉快。

編者

21058